Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

REGULAMENTUL (CEE) NR. 3237/76 AL CONSILIULUI

din 21 decembrie 1976

de punere în aplicare anticipată a anexelor tehnice, precum și de utilizare anticipată a modelului de carnet TIR al Convenției vamale privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR (Convenția TIR), 14 noiembrie 1975, Geneva

(JO L 368, 31.12.1976, p. 1)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Regulamentul (CEE) nr. 3020/81 al Consiliului din 19 octombrie 1981	L 302	6	23.10.1981

▼B

REGULAMENTUL (CEE) NR. 3237/76 AL CONSILIULUI

din 21 decembrie 1976

de punere în aplicare anticipată a anexelor tehnice, precum și de utilizare anticipată a modelului de carnet TIR al Convenției vamale privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR (Convenția TIR), 14 noiembrie 1975, Geneva

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene,

având în vedere recomandarea Comisiei,

întrucât măsurile de simplificare prevăzute de Convenția TIR revizuită la Geneva în 1975 trebuie aplicate cât mai repede posibil; întrucât este în concordanță cu specificațiile tehnice și cu modelul de carnet TIR al Convenției menționate anterior,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(1) De la 1 ianuarie 1977, anexele 1, 2, 3, 4, 5 și 7 la Convenția TIR din 1975 se aplică în Comunitate.

Notele explicative din anexa 6 la convenția menționată anterior referitoare la anexele enumerate în alineatul (1) se aplică de la aceeași dată.

(2) De la 1 ianuarie 1977, modelul de carnet TIR din anexa 1 la Convenția TIR din anul 1975 are aceeași forță juridică și același efect în Comunitate ca și carnetul TIR din Convenția din 1959.

(3) Anexa la prezentul regulament conține textele anexelor 1, 2, 3, 4, 5 și 7 din Convenția TIR din 1975 și notele explicative din anexa 6 referitoare la aceste anexe.

Articolul 2

Comisia informează Secretariatul executiv al Comisiei Economice pentru Europa cu privire la dispozițiile adoptate la articolul 1.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼B

ANEXA 1

MODEL DE CARNET TIR

Carnetul TIR este tipărit în limba franceză, cu excepția paginii 1 a copertei ale cărei rubrici sunt tipărite și în limba engleză; regulile cu privire la folosirea carnetului TIR sunt reproduse în versiunea engleză la pagina 3 a copertei menționate.

▼B

(Numele organizației internaționale)

CARNET TIR*

1. Valabil pentru luarea în evidență de către biroul vamal de plecare până la ..... inclusiv
Valid for the acceptance of goods by the customs office of departure up to and including

2. Eliberat de .....
Issued by

.....

(Numele asociației emitente/Name of issuing association)

3. Titular .....
Holder

.....

(Numele, adresa, țara/Name, address, country)

4. Semnătura delegatului asociației emitente și ștampila acesteia:
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

.....

5. Semnătura secretarului organizației internaționale:
Signature of the secretary of the international organization:

.....

(A se completa înaintea utilizării de către titularul carnetului/To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Țara de plecare .....
Country of departure

7. Țara de destinație (1) .....
Country/Countries of destination (1)

.....

8. Nr. de înmatriculare al(e) vehiculului/vehiculelor rutier(e) (1)
Registration No(s) of road vehicle(s) (1)

.....

9. Certificat(e) de agreare al(e) vehiculului/vehiculelor rutier(e) (nr. și data) (1)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No and date) (1)

.....

10. Nr. de identificare a(le) containerului/containerelor (1)
Identification No(s) of container(s) (1)

.....

11. Observații diverse .....
Remarks

.....

11. Semnătura titularului carnetului:
Signature of the carnet holder:

.....

(1) Se vor șterge mențiunile inutile.
Strike out whichever does not apply.

* A se vedea anexa 1 la Convenția TIR, 1975, elaborată sub auspiciile Comisiei Economice a Organizației Națiunilor Unite pentru Europa.

* See Annex 1 to the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Comission for Europe.

▼B

REGULI PRIVIND FOLOSIREA CARNETULUI TIR

A. Generalităţi

1. **Emitere**: Carnetul TIR se emite în ţara de plecare sau în ţara în care titularul este stabilit sau domiciliat.
2. **Limba**: Carnetul TIR se tipăreşte în limba franceză, cu excepţia paginii 1 a copertei, unde rubricile sunt tipărite şi în limba engleză; „Regulile referitoare la utilizarea carnetului TIR" sunt reproduse în versiunea engleză la pagina 3 a copertei. Pe de altă parte, se pot adăuga file suplimentare cu traducerea textului tipărit în alte limbi.
3. **Valabilitate**: Carnetul TIR rămâne valabil până la încheierea operaţiunii TIR la biroul vamal de destinaţie, în măsura în care a fost luat în evidenţă la biroul vamal de plecare în termenul stabilit de asociaţia emitentă (rubrica 1 de la pagina 1 a copertei şi rubrica 4 din volet).
4. **Numărul de carnete**: Se emite un singur carnet TIR pentru un ansamblu de vehicule (vehicule cuplate) sau pentru mai multe containere încărcate fie pe un vehicul, fie pe un ansamblu de vehicule [a se vedea regula 10 litera (d) de mai jos].
5. **Numărul de birouri vamale de plecare şi de destinaţie**: Transporturile efectuate sub acoperirea carnetului TIR pot implica mai multe birouri vamale de plecare şi de destinaţie, dar, în lipsa unei autorizări:
   a) birourile vamale de plecare trebuie să fie situate în aceeaşi ţară;
   b) birourile vamale de destinaţie nu pot fi situate în mai mult de două ţări;
   c) numărul total de birouri vamale de plecare şi de destinaţie nu poate depăşi 4 [a se vedea regula 10 litera (e) de mai jos].
6. **Numărul de file**: Dacă transportul implică un singur birou vamal de plecare şi un singur birou vamal de destinaţie, carnetul TIR trebuie să conţină cel puţin 2 file pentru ţara de plecare, 3 file pentru ţara de destinaţie şi câte 2 file pentru fiecare ţară tranzitată. Pentru fiecare birou vamal de plecare sau de destinaţie suplimentar sunt necesare alte 2, respectiv 3 file; în afară de aceasta, trebuie să se adauge 2 file dacă birourile vamale de destinaţie sunt situate în două ţări diferite.
7. **Prezentarea la birourile vamale**: Carnetul TIR se prezintă cu vehiculul rutier, ansamblul de vehicule, containerul sau containerele la fiecare din birourile vamale de plecare, de trecere şi de destinaţie. La ultimul birou vamal de plecare semnătura agentului şi ştampila cu dată a biroului vamal se aplică în partea de jos a manifestului tuturor voletelor care urmează să fie utilizate în continuarea transportului (rubrica 19).

B. Modul de completare a carnetului TIR

8. **Ştergerea, scrierea suprapusă**: Carnetul TIR nu trebuie să prezinte ştersături sau scriere suprapusă. Orice rectificare se efectuează prin tăierea indicaţiilor eronate şi prin adăugarea, dacă este cazul, a indicaţiilor dorite. Orice modificare trebuie să fie aprobată de persoana care o efectuează şi vizată de autorităţile vamale.
9. **Indicaţie referitoare la înmatriculare**: Când dispoziţiile de drept intern nu prevăd înmatricularea remorcilor şi semiremorcilor, în locul numărului de înmatriculare se indică numărul de identificare sau de fabricaţie.
10. **Manifestul:**
    a) Manifestul se completează în limba ţării de plecare, cu excepţia cazului în care autorităţile vamale autorizează utilizarea unei alte limbi. Autorităţile vamale ale celorlalte ţări tranzitate îşi rezervă dreptul de a solicita traducerea în limba lor. Pentru a evita întârzierile care ar putea apărea în urma acestei solicitări, i se recomandă transportatorului să dispună de traducerile necesare.
    b) Indicaţiile înscrise pe manifest trebuie dactilografiate sau multiplicate astfel încât să fie uşor de citit pe toate filele. Filele ilizibile sunt refuzate de autorităţile vamale.
    ►(1) c) La volete pot fi anexate file separate din acelaşi model ca şi declaraţia de expediţie sau documente comerciale care conţin toate informaţiile cerute de manifest. În aceste cazuri, toate voletele trebuie să conţină următoarele detalii:
       i) numărul de file ataşate (rubrica 10)
       ii) numărul şi tipul coletelor sau articolelor şi greutatea brută totală a mărfurilor enumerate pe filele ataşate (rubricile 11-13). ◄
    d) În cazul în care carnetul TIR acoperă un ansamblu de vehicule sau mai multe containere, conţinutul fiecărui vehicul sau al fiecărui container se indică separat pe manifest. Această indicaţie trebuie precedată de numărul de înmatriculare al vehiculului sau de numărul de identificare al containerului (rubrica 11 a manifestului).
    e) De asemenea, dacă există mai multe birouri vamale de plecare sau de destinaţie, înscrierile referitoare la mărfurile luate în evidenţă sau destinate fiecărui birou vamal trebuie separate clar unele de altele pe manifest.
11. **Listele coletelor, fotografii, planuri etc.**: Când, pentru identificarea mărfurilor grele sau voluminoase, autorităţile vamale solicită ca astfel de documente să fie anexate carnetului TIR, acestea trebuie vizate de autorităţile vamale şi ataşate la pagina 2 a copertei carnetului. În plus, se face o menţiune despre aceste documente în caseta 10 a tuturor voletelor.
12. **Semnătura**: Toate voletele (rubricile 16 şi 17) sunt datate şi semnate de titularul carnetului TIR sau de reprezentantul său.

C. Incidente sau accidente

13. Dacă pe parcurs, dintr-o cauză fortuită, se întâmplă ca un sigiliu vamal să fie rupt sau ca mărfurile să fie distruse sau deteriorate, transportatorul se adresează imediat autorităţilor vamale, dacă acestea se găsesc în apropiere sau, în lipsa acestora, altor autorităţi competente din ţara în care se găseşte. Acestea din urmă întocmesc, în cel mai scurt timp, procesul-verbal de constatare care figurează în carnetul TIR.
14. În cazul unui accident care impune transbordarea într-un alt vehicul sau într-un alt container, această transbordare nu se poate efectua decât în prezenţa uneia dintre autorităţile desemnate la regula 13 de mai sus. Autoritatea respectivă întocmeşte procesul-verbal de constatare. Cu excepţia cazului când pe carnet există menţiunea „mărfuri grele sau voluminoase", vehiculul sau containerul înlocuitor trebuie să fie agreat pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal. În plus, el este sigilat şi sigiliul vamal aplicat este menţionat în procesul-verbal de constatare. Cu toate acestea, dacă nici un vehicul sau container agreat nu este disponibil, transbordarea se poate efectua într-un vehicul sau container neagreat, cu condiţia ca acesta să prezinte garanţii suficiente. În acest ultim caz, autorităţile vamale ale ţărilor următoare apreciază dacă pot să permită, la rândul lor, continuarea transportului în acelaşi vehicul sau container sub acoperirea carnetului TIR.
15. În cazul în care există un pericol iminent care impune descărcarea imediată, parţială sau totală, transportatorul poate lua măsurile necesare din proprie iniţiativă fără a mai cere sau fără a mai aştepta intervenţia autorităţilor menţionate la regula 13 de mai sus. În acest caz, trebuie să dovedească că a fost necesar să acţioneze astfel în interesul vehiculului, containerului sau încărcăturii transportate şi, imediat după luarea măsurilor preventive de primă urgenţă, informează una dintre autorităţile menţionate la regula 13 de mai sus, în vederea constatării faptelor, verificării
16. Procesul-verbal de constatare rămâne anexat la carnetul TIR până la biroul vamal de destinaţie.
17. Se recomandă asociaţiilor să furnizeze transportatorilor, pe lângă modelul inserat în carnetul TIR, un anumit număr de formulare de proces-verbal de constatare redactate în limba sau limbile ţărilor pe care urmează să le tranziteze.

►(1) M1

▼B

COTORUL Nr. 1 (pagini impare, alb) AL CARNETULUI TIR

Nr.

1. Luat în evidență de către biroul vamal din .....
2. Sub nr. .....
3. Sigilii sau mărci de identificare aplicate .....
4. ☐ Sigilii sau mărci de identificare găsite intacte....
5. Diverse (itinerarul fixat, biroul la care trebuie prezentat transportul etc.)....

.....

.....

6. Semnătura agentului și ștampila biroului vamal

.....

VOLETUL Nr. 1

2. Biroul/birourile vamal(e) de plecare

1. ..... 2. .....

3. .....

Pentru uz oficial

8. Nr. de înmatriculare a(le) vehiculului/vehiculelor rutier(e)

9. Certificat(e) de agreare (nr. și data)

1. CARNET TIR

Nr.

3. Eliberat de (numele asociației emitente)

4. Valabil pentru luarea în evidență de către biroul vamal de plecare până la data de ..... inclusiv

5. Titularul carnetului (numele, adresa, țara)

6. Țara de plecare

7. Țara/țările de destinație

10. Documente anexate la manifest

MANIFESTUL MĂRFURILOR

11. (a) Compartiment(e) de încărcare sau container(e) (b) Mărcile și numerele coletelor sau obiectelor	12. Numărul și natura coletelor sau obiectelor: denumirea mărfurilor	13. Greutatea brută (în kg)	18. Sigilii sau mărci de identificare aplicate (număr, identificare)

14. Totalul coletelor figurând pe manifest Destinația:	Număr
1. Biroul vamal	
2. Biroul vamal	
3. Biroul vamal	

15. Certific că indicațiile de la rubricile 1-14 de mai sus sunt exacte și complete
16. Locul și data
17. Semnătura titularului sau a reprezentantului său

.....

.....

19. Biroul vamal de plecare, semnătura agentului și ștampila cu data a biroului vamal

.....

20. Certificat de luare în evidență (biroul vamal de plecare sau de trecere la intrare)

☐ 21. Sigilii sau mărci de identificare găsite intacte

22. Termen de tranzit

23. Înregistrat la biroul vamal din — Sub nr.

24. Diverse (itinerarul fixat, biroul la care trebuie prezentat transportul etc.)

25. Semnătura agentului și ștampila cu dată a biroului vamal

.....

▼B

COTORUL Nr. 2 (pagini pare, verde) AL CARNETULUI TIR

Nr.

1. Sosirea constatată de către biroul vamal din .....
2. Sigilii şi mărci de identificare găsite intacte
3. Descărcat ..... colete sau obiecte lăsate la vamă ... (conform manifestului)
4. ☐ Sigilii noi aplicate .....
5. Rezerve .....

6. Semnătura agentului şi ştampila cu dată a biroului vamal

VOLETUL Nr. 2

2. Biroul/birourile vamal(e) de plecare
   1. ..... 2. .....
   3. .....

Pentru uz oficial

1. CARNET TIR

Nr.

3. Eliberat de (numele asociaţiei emitente)
4. Valabil pentru luarea în evidenţă de către biroul vamal de plecare până la.....inclusiv
5. Titularul carnetului (numele, adresa, ţara)
6. Ţara de plecare
7. Ţara/ţările de destinaţie
8. Nr. de înmatriculare a(le) vehiculului/vehiculelor rutier(e)
9. Certificat(e) de agreare (nr. şi dată)
10. Documente anexate la manifest

MANIFESTUL MĂRFURILOR

11. (a) Compartiment(e) de încărcare sau container(e) (b) Mărcile şi numerele coletelor sau obiectelor	12. Numărul şi natura coletelor sau obiectelor: denumirea mărfurilor	13. Greutatea brută (în kg)	18. Sigilii sau mărci de identificare aplicate (numărul, identificare)

14. Totalul coletelor figurând pe manifest	Număr
Destinaţia:	
1. Biroul vamal	
2. Biroul vamal	
3. Biroul vamal	

15. Certific că indicaţiile de la rubricile 1-14 de mai sus sunt exacte şi complete
16. Locul şi data
17. Semnătura titularului sau a reprezentantului său

19. Biroul vamal de plecare, semnătura agentului şi ştampila cu dată a biroului vamal

20. Certificat de luare în evidenţă (biroul vamal de plecare sau de trecere la intrare)

☐ 21. Sigilii sau mărci de identificare găsite intacte

22. Termen de tranzit

23. Înregistrat de biroul vamal din ..... Sub nr.

24. Diverse (itinerarul fixat, biroul la care trebuie prezentat transportul etc.)

25. Semnătura agentului şi ştampila cu dată a biroului vamal

26. Certificat de scoatere din evidenţă (biroul vamal de trecere la ieşire sau de destinaţie)

☐ 27. Sigilii sau mărci de identificare găsite intacte

28. Numărul coletelor scoase din evidenţă

29. Rezerve

30. Semnătura agentului şi ştampila cu dată a biroului vamal

▼B

VOLET DESTINAT EXCLUSIV,
în caz de necesitate, biroului vamal de destinație

VOLETUL Nr. 2 (roz)

1. **CARNET TIR** Nr.

2. Biroul/birourile vamal(e) de plecare
   1. ..... 2. .....
   3. .....

3. Eliberat de (numele asociației emitente)

4. Valabil pentru luarea în evidență de către biroul vamal de plecare până la.....inclusiv

Pentru uz oficial

5. Titularul carnetului (numele, adresa, țara)

6. Țara de plecare

7. Țara/țările de destinație

8. Nr. de înmatriculare a(le) vehiculului/vehiculelor rutier(e)

9. Certificat(e) de agreare (nr. și dată)

10. Documente anexate la manifest

MANIFESTUL MĂRFURILOR

11. (a) Compartiment(e) de încărcare sau container(e) (b) Mărcile și numerele coletelor sau obiectelor	12. Numărul și natura coletelor sau obiectelor: denumirea mărfurilor	13. Greutatea brută (în kg)	18. Sigilii sau mărci de identificare aplicate (numărul, identificare)

14. Totalul coletelor figurând pe manifest Destinația:	Număr	15. Certific că indicațiile de la rubricile 1-14 de mai sus sunt exacte și complete 16. Locul și data 17. Semnătura titularului sau a reprezentantului său	19. Biroul vamal de plecare, semnătura agentului și ștampila cu dată a biroului vamal
1. Biroul vamal			
2. Biroul vamal			
3. Biroul vamal			

20. Certificat de luare în evidență (biroul vamal de plecare sau de trecere la intrare)

☐ 21. Sigilii sau mărci de identificare găsite intacte

22. Termen de tranzit

23. Înregistrat de biroul vamal din — Sub nr.

24. Diverse (itinerarul fixat, biroul la care trebuie prezentat transportul etc.)

25. Semnătura agentului și ștampila cu dată a biroului vamal

26. Certificat de scoatere din evidență (biroul vamal de trecere la ieșire sau de destinație)

☐ 27. Sigilii sau mărci de identificare găsite intacte

28. Numărul coletelor scoase din evidență

29. Rezerve

30. Semnătura agentului și ștampila cu dată a biroului vamal

▼B

Proces-verbal de constatare (galben)

întocmit în conformitate cu articolul 25 din Convenția TIR (a se vedea regulile 13-17 privind utilizarea carnetului TIR)

1. Biroul/birourile vamal(e) de plecare	2. **CARNET TIR** Nr. .....
	3. Eliberat de
4. Numărul/numerele de înmatriculare a(le) vehiculului/vehiculelor rutier(e)	5. Titularul carnetului
6. Sigiliul/sigiliile vamal(e) este/sunt intact(e) ☐ neintact(e) ☐	8. Observații
7. Compartimentul/compartimentele sau containerul/containerele este/sunt intact(e) ☐ neintact(e) ☐	

9. ☐ Nici o marfă nu pare să lipsească ☐ Mărfurile descrise la rubricile 10-13 lipsesc (L) sau sunt distruse (D) așa cum se indică în rubrica 12

10. (a) Compartiment(e) de încărcare sau container(e) (a) Mărcile și numerele coletelor sau obiectelor	11. Numărul și natura coletelor sau obiectelor: denumirea	12. L sau D	13. Observații (a se indica în special cantitățile lipsă sau distruse)

14. Data, locul și circumstanțele accidentului

15. Măsuri luate pentru ca operațiunea TIR să poată continua:

☐ aplicarea de noi sigilii: număr ..... caracteristici .....

☐ transbordarea mărfurilor (a se vedea rubrica 16 de mai jos)

☐ altele

16. Dacă mărfurile au fost transbordate: caracteristicile vehiculului/vehiculelor, containerului/containerelor de înlocuire

	Nr. de înmatriculare	Aprobat Da	Aprobat Nu	Nr. certificat de agreare	Numărul și caracterșiticile sigiliilor aplicate
(a) vehicul	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	Nr. de identificare				
(b) container	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....

17. Autoritatea care a întocmit prezentul procesul-verbal	18. Viza următorului birou vamal la care ajunge transportul TIR
..... Data/locul/ștampila ..... Semnătura	..... Semnătura

☐ Se marchează cu x casetele corespunzătoare.

▼B

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. GENERAL

1. **Issue**: The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language**: The TIR carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English: this page is a translation of the 'Rules regarding the use of the TIR carnet' given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
3. **Validity**: The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the customs office of destination, provided that it has been taken under customs control at the customs office of departure within the time limit set buy the issuing association (item 1 of page 1 of the cover
4. **Number of carnets**: Only one TIR carnet shall be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 (d) below).
5. **Number of customs offices of departure and customs offices of destination**: Transport under cover of a TIR carnet may involve several customs offices of departure and destination, but, unless otherwise authorized:
   a) the customs offices of departure must be situated in the same country;
   b) the customs offices of destination may not be situated in more than two countries;
   c) the total number of customs offices of departure and destination may not exceed four (see also rule 10 (e) below).
6. **Number of forms**: Where there is only one customs office of departure, and one customs office of destination, the TIR carnet must contain at least two sheets for the country of departure, three sheets for the country of destination and two sheets for each country traversed. For each additional customs office of departure two extra sheets and for each additional customs office of destination three extra sheets shall be required; in addition the must be two more sheets if the customs offices of destination are situated in two different countries.
7. **Presentation at customs offices**: The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each customs office of departure, customs office en route and customs office of destination. At the last customs office of departure, the customs officer shall sign and date stamp item 19 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing**: No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any corrections shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the customs authorities.
9. **Information concerning registration**: When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification of manufacturer's number shall be shown instead of the registration number.
10. **The manifest:**
    a) The manifest must be completed in the language of the country of departure, unless the customs authorities allow another language to be used. The customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from the requirement, carries are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.
    b) **The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all the sheets. Illegible sheets will not be accepted by the customs authorities.**
    c) When there is not enough space in the manifest to enter all the goods carried, separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must contains the following particulars:
       i) the number of sheets attached (box 10),
       ii) the number and type of packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 11 to 13).
    d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration number of the vehicle or the identification number of the container (item 11 of the manifest).
    e) Likewise, if there are several customs offices of departure or of destination, the entries concerning the good taken under customs control at, or intended for, each customs office shall be clearly separated from eachother on the manifest.
11. **Packing lists, photographs, plans, etc.**: When such documents are required by the customs authorities for identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 10 of all vouchers.
12. **Signature**: All vouchers (item 16 and 17) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident en route the carrier shall immediately contact the customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.
14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words 'Heavy or bulky goods', the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the later event, the customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.
15. In the vent of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative without requesting, or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.
16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the customs office of destination is reached.
17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carries with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

▼B

ANEXA 2

REGULAMENT PRIVIND CONDIȚIILE TEHNICE APLICABILE VEHICULELOR RUTIERE CARE POT FI ADMISE PENTRU TRANSPORTUL INTERNAȚIONAL SUB SIGILIU VAMAL

Articolul 1

Principii de bază

Pot fi agreate pentru transportul internațional de mărfuri sub sigiliu vamal numai vehiculele al căror compartiment rezervat încărcăturii este construit și amenajat astfel încât:

(a) nici o marfă să nu poată fi scoasă din partea sigilată a vehiculului sau introdusă în aceasta fără a lăsa urme vizibile de efracție sau fără ruperea sigiliului vamal;

(b) sigiliul vamal să poată fi aplicat în mod simplu și eficace;

(c) să nu aibă nici un spațiu secret care să permită ascunderea mărfurilor;

(d) toate spațiile care ar putea conține mărfuri să fie ușor accesibile pentru controlul vamal.

Articolul 2

Structura compartimentului rezervat încărcăturii

(1) Pentru a corespunde dispozițiilor articolului 1 din prezentul regulament:

(a) părțile ce alcătuiesc compartimentul rezervat încărcăturii (pereți, podele, uși, acoperiș, montanți, cadre, traverse etc.) sunt asamblate fie cu ajutorul unor dispozitive care să nu poată fi scoase sau puse la loc din exterior fără a lăsa urme vizibile, fie prin metode prin care se obține un ansamblu care să nu poată fi modificat fără a lăsa urme vizibile. Dacă pereții, podeaua, ușile și acoperișul sunt alcătuite din elemente diferite, acestea trebuie să corespundă aceloraşi specificații și să fie suficient de rezistente;

(b) ușile și orice alte sisteme de închidere (inclusiv robinetele, chepengurile, flanșele etc.) sunt prevăzute cu un dispozitiv care permite aplicarea unui sigiliu vamal. Acest dispozitiv nu trebuie să poată fi scos și pus la loc din exterior fără a lăsa urme vizibile și nici ușa sau închizătoarea nu trebuie să poată fi deschise fără a rupe sigiliul vamal. Acesta din urmă trebuie protejat în mod adecvat. Acoperișurile care se pot deschide sunt permise;

(c) deschizăturile de ventilație și de scurgere sunt prevăzute cu un dispozitiv care împiedică accesul în interiorul compartimentului rezervat încărcăturii. Acest dispozitiv nu trebuie să poată fi îndepărtat și pus la loc din exterior fără a lăsa urme vizibile.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 1 litera (c) din prezentul regulament, sunt permise elementele componente ale compartimentului rezervat încărcăturii care, din motive de ordin practic, includ spații goale (de exemplu, între plăcile unui perete dublu). Pentru ca aceste spații să nu poată fi utilizate pentru a ascunde mărfuri:

(i) atunci când căptușeala interioară a compartimentului acoperă peretele pe toată înălțimea sa de la podea până la acoperiș sau, în alte cazuri, când spațiul existent între această căptușeală și peretele exterior este în întregime închis, căptușeala trebuie să fie fixată astfel încât să nu poată fi demontată și pusă la loc fără a lăsa urme vizibile și

(ii) atunci când căptușeala nu acoperă peretele pe toată înălțimea sa și când spațiile care o separă de peretele exterior nu sunt în întregime închise, precum și în orice alte cazuri în care construcția presupune spații, numărul spațiilor trebuie să fie redus la minimum și aceste spații trebuie să fie ușor accesibile pentru controlul vamal.

(3) Lucarnele sunt autorizate cu condiția ca ele să fie făcute din materiale suficient de rezistente și să nu poată fi îndepărtate și puse la loc din exterior fără a lăsa urme vizibile. Cu toate acestea, sticla este permisă, dar, în acest caz, fereastra este prevăzută cu un grilaj metalic fix care nu poate fi îndepărtat din exterior; dimensiunea ochiurilor grilajului nu depășește 10 mm.

▼B

(4) Deschizăturile amenajate în podea în scopuri tehnice, cum ar fi: ungerea, întreținerea și umplerea lăzii cu nisip, nu sunt permise decât dacă sunt prevăzute cu un capac care să fie fixat astfel încât accesul din exterior la compartimentul rezervat încărcăturii să nu fie posibil.

Articolul 3

Vehicule cu prelată

(1) Vehiculele cu prelată satisfac condițiile articolelor 1 și 2 din prezentul regulament în măsura în care acestea nu li se aplică. În plus, aceste vehicule se conformează și dispozițiilor prezentului articol.

(2) Prelata se confecționează fie din țesătură rezistentă, fie din țesătură acoperită cu material plastic sau cauciucat, neextensibilă și suficient de rezistentă. Trebuie să fie în stare bună și confecționată astfel încât dispozitivul de închidere, odată fixat, să nu permită accesul la compartimentul rezervat încărcăturii fără a lăsa urme vizibile.

(3) Dacă prelata este confecționată din mai multe fâșii, marginile acestor fâșii sunt îndoite și asamblate cu ajutorul a două cusături la o distanță de cel puțin 15 mm una față de cealaltă. Aceste cusături sunt executate conform schiței nr. 1, anexată la prezentul regulament; cu toate acestea, în cazul în care, pentru anumite părți ale prelatei (cum ar fi părțile rabatabile și colțurile întărite), nu este posibilă asamblarea fâșiilor în acest mod, este suficient să se îndoaie capătul părții superioare și să se facă cusăturile conform schiței nr. 2 sau 2 (a) anexate la prezentul regulament. Una dintre cusături nu este vizibilă decât din interior, iar culoarea firului utilizat la această cusătură trebuie să fie net diferită de cea a prelatei, precum și de culoarea firului utilizat pentru cealaltă cusătură. Toate cusăturile sunt trase la mașină.

(4) Dacă prelata este din țesătură acoperită cu material plastic și este confecționată din mai multe fâșii, aceste fâșii pot fi, de asemenea, lipite conform schiței nr. 3, anexată la prezentul regulament. Marginea unei fâșii acoperă marginea celeilalte fâșii pe o lățime de cel puțin 15 mm. Lipirea fâșiilor se asigură pe toată această lățime. Marginea exterioară de asamblare este acoperită cu o panglică din material plastic cu o lățime de cel puțin 7 mm, care se fixează prin același procedeu de lipire. Se imprimă pe această panglică, precum și pe o lățime de cel puțin 3 mm de fiecare parte a acesteia, un relief uniform și bine marcat. Asamblarea se efectuează astfel încât fâșiile să nu poată fi separate și apoi reasamblate fără a lăsa urme vizibile.

(5) Reparațiile se efectuează conform metodei ilustrate în schița nr. 4 anexată la prezentul regulament. Marginile sunt îndoite una în alta și asamblate prin două cusături vizibile și distanțate cu cel puțin 15 mm; culoarea firului vizibil din interior este diferită de cea a firului vizibil din exterior și de cea a prelatei; toate cusăturile sunt trase la mașină. Când trebuie reparată o prelată deteriorată aproape de margini, înlocuindu-se fâșia deteriorată cu altă fâșie, cusătura poate fi, de asemenea, trasă conform dispozițiilor alineatului (3) din prezentul articol și conform schiței nr. 1 anexate la prezentul regulament. Reparațiile prelatelor din țesătură acoperită cu material plastic se pot efectua, de asemenea, conform metodei descrise la alineatul (4) din prezentul articol, dar, în acest caz, panglica trebuie să fie aplicată pe ambele fețe ale prelatei, fâșia fiind pusă pe fața interioară.

(6) (a) Prelata este montată pe vehicul astfel încât să corespundă strict condițiilor articolului 1 literele (a) și (b) din prezentul regulament. Închiderea se asigură prin:

(i) inele metalice aplicate vehiculului;

(ii) ochiuri practicate în marginea prelatei;

(iii) o legătură de închidere care să treacă prin inele pe deasupra prelatei și să rămână vizibilă la exterior pe toată lungimea sa.

Prelata trebuie să acopere elementele solide ale vehiculului pe o distanță de cel puțin 200 mm măsurată începând din centrul inelelor de fixare, exceptând cazurile în care sistemul de construcție a vehiculului ar împiedica el însuși orice acces la compartimentul rezervat încărcăturii.

(b) Când marginea unei prelate trebuie să fie prinsă permanent de vehicul, asamblarea este continuă și realizată cu ajutorul unor dispozitive solide.

(7) Prelata este susținută de o suprastructură adecvată (montanți, pereți, cercuri, șipci etc.).

▼M1

(8) Spațiile dintre inele și spațiile dintre ocheți nu depășesc 200 mm. Totuși, spațiul poate fi mai mare, dar nu depășește 300 mm între inele și ocheți pe fiecare parte a montantului, dacă vehiculul și prelata sunt astfel construite, încât să împiedice complet accesul la compartimentul de încărcare. Ocheții sunt întăriți.

▼B

(9) Sunt utilizate ca mijloace de închidere:

(a) cabluri din oțel cu un diametru de cel puțin 3 mm sau

(b) funii din cânepă sau din sisal cu un diametru de cel puțin 8 mm, îmbrăcate într-un înveliș din material plastic transparent și neextensibil.

Cablurile sau funiile pot fi îmbrăcate cu un înveliș din material plastic transparent și neextensibil.

(10) Fiecare cablu sau funie trebuie să fie dintr-o singură bucată și prevăzut cu un cap metalic dur la fiecare extremitate. Dispozitivul de fixare al fiecărui cap metalic cuprinde un nit gol care traversează cablul sau funia și permite trecerea legăturii sigiliului vamal. Cablul sau funia trebuie să rămână vizibilă de o parte și de alta a nitului gol, astfel încât să fie posibil să se constate că acest cablu sau funie este într-adevăr dintr-o singură bucată (a se vedea schița nr. 5 anexată la prezentul regulament).

(11) La deschiderile practicate în prelată folosite pentru încărcare sau descărcare, ambele margini ale prelatei se suprapun în mod suficient. În plus, închiderea este asigurată prin:

(a) o parte rabatabilă cusută sau lipită, conform alineatelor (3) și (4) din prezentul articol;

(b) inele și ochiuri care îndeplinesc condițiile alineatului (8) din prezentul articol și

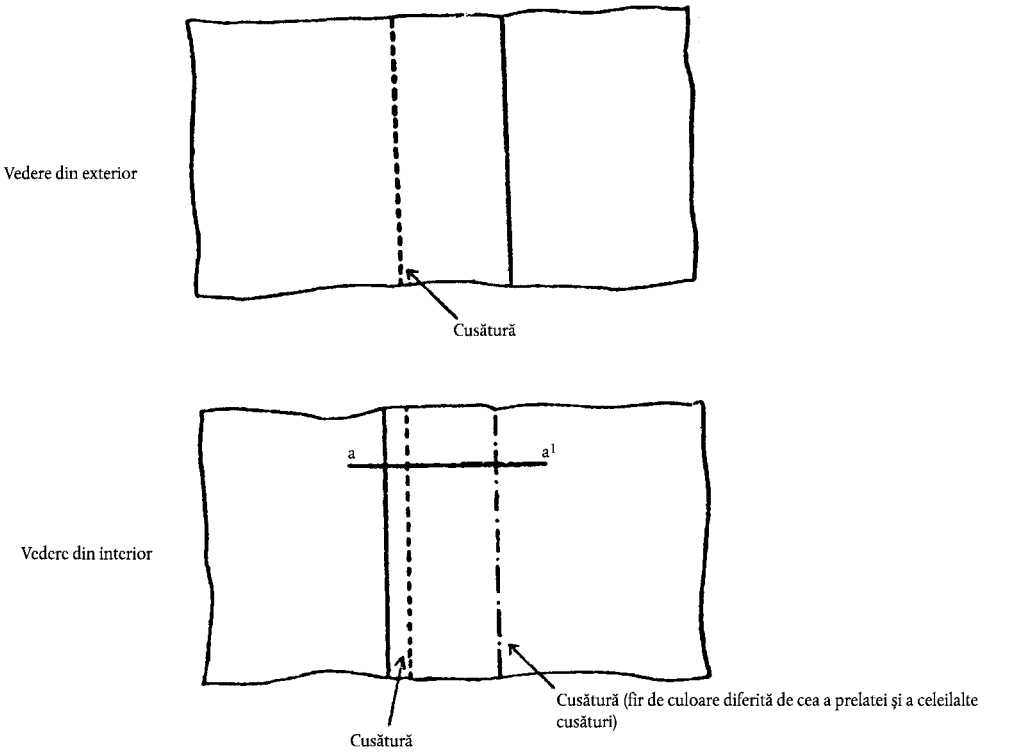
(c) o bandă confecționată dintr-un material corespunzător, dintr-o singură bucată și neextensibilă, cu o lățime de cel puțin 20 mm și o grosime de cel puțin 3 mm, care trece prin inele și ține împreună cele două margini ale prelatei, precum și partea rabatabilă. Această bandă este fixată de interiorul prelatei și prevăzută cu un ochi pentru a permite trecerea cablului sau funiei menționate la alineatul (9) din prezentul articol.

Nu se solicită existența unei părți rabatabile în cazul în care există un dispozitiv special (șicană etc.) care împiedică accesul la încărcătură fără a lăsa urme vizibile.

▼B

Schița nr. 1

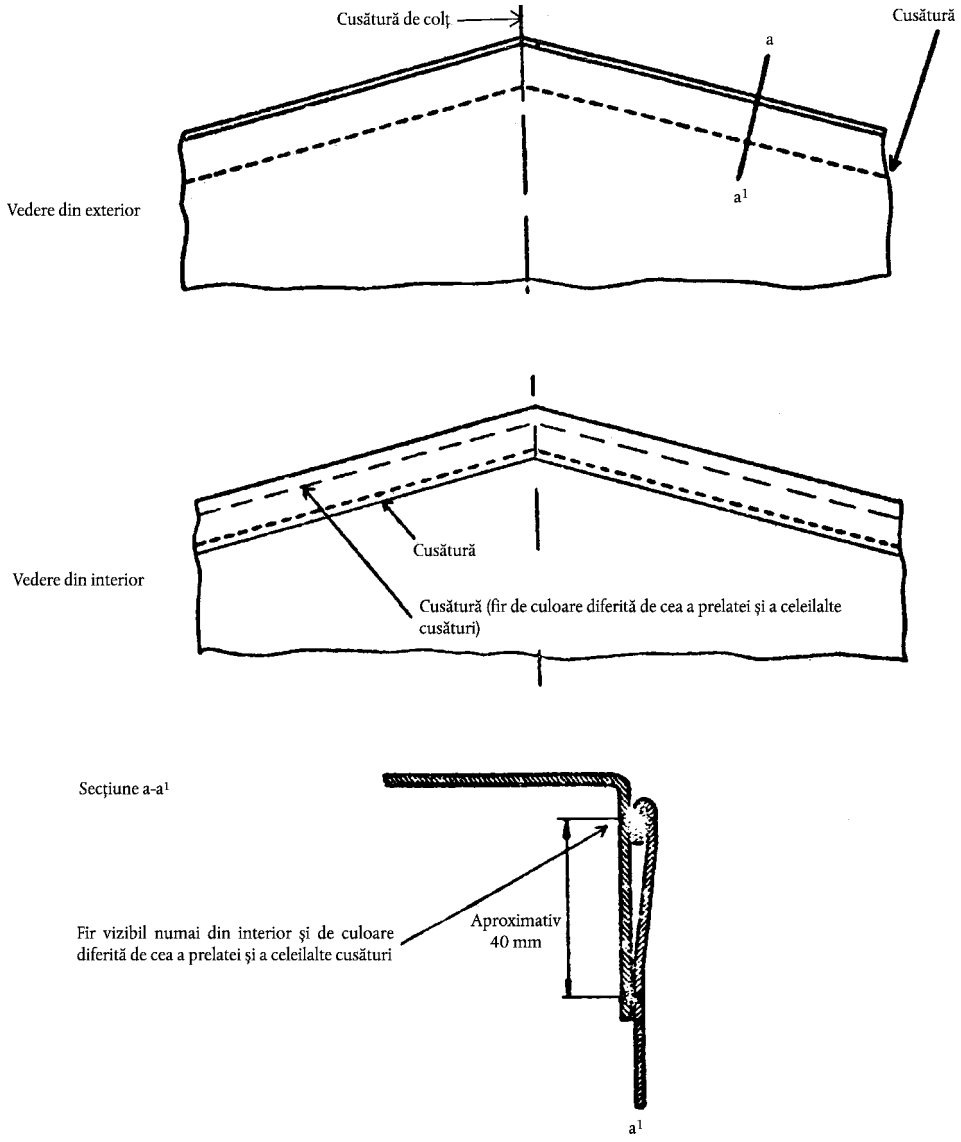
Prelată alcătuită din mai multe fâșii cusute împreună



▼B

Schița nr. 2

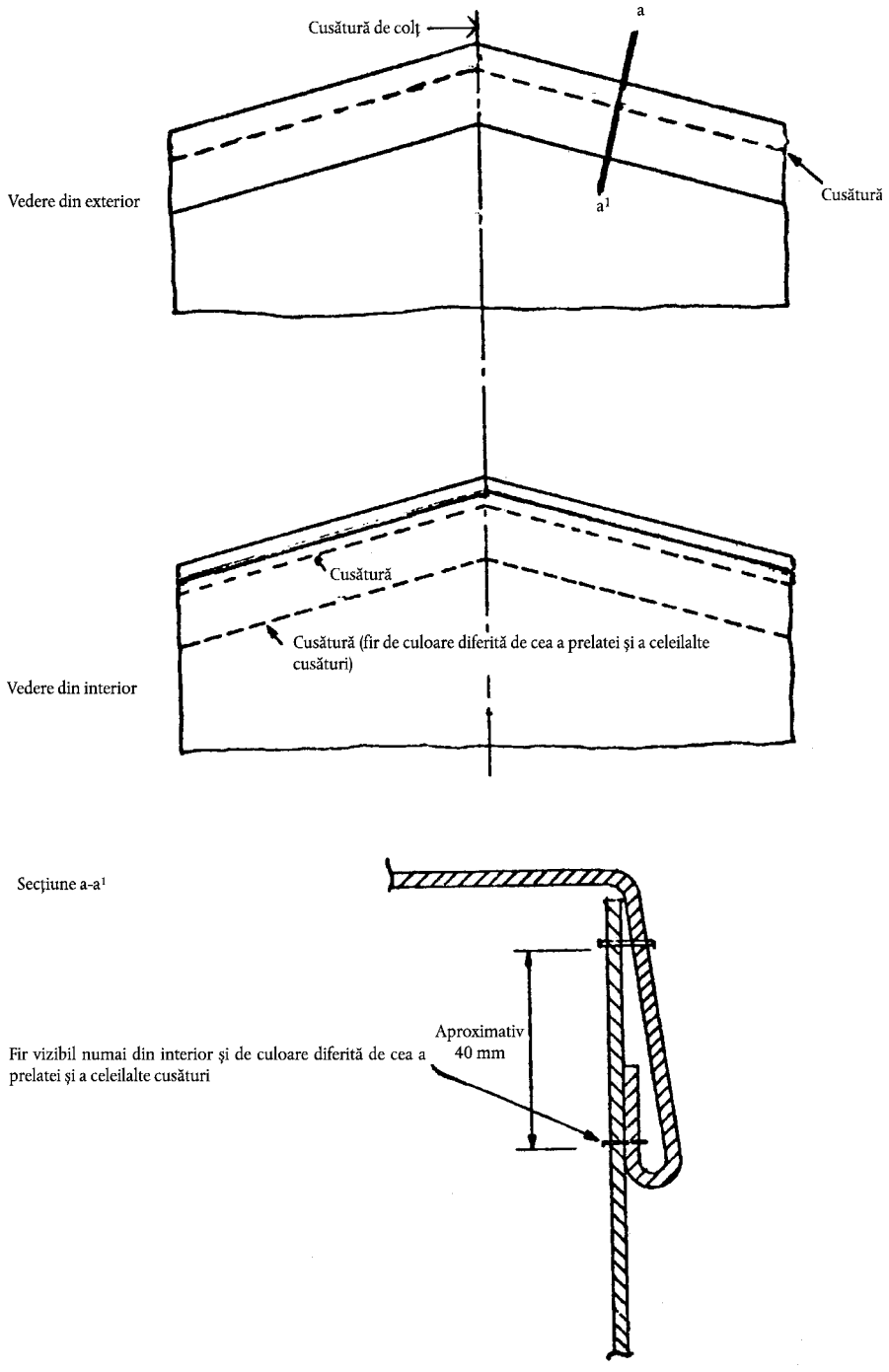
Prelată alcătuită din mai multe fâșii cusute împreună



▼B

Schița nr. 2 (a)

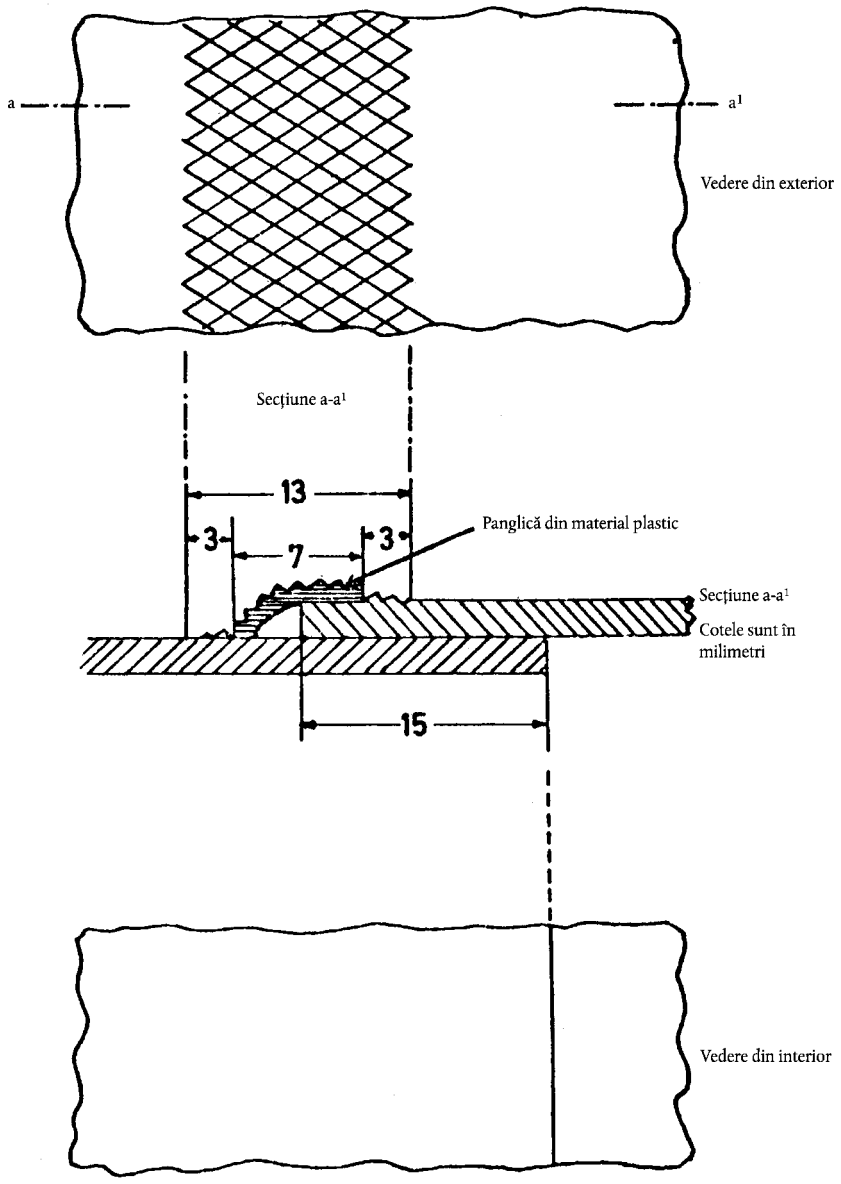
Prelată alcătuită din mai multe fâșii cusute împreună



▼B

Schița nr. 3

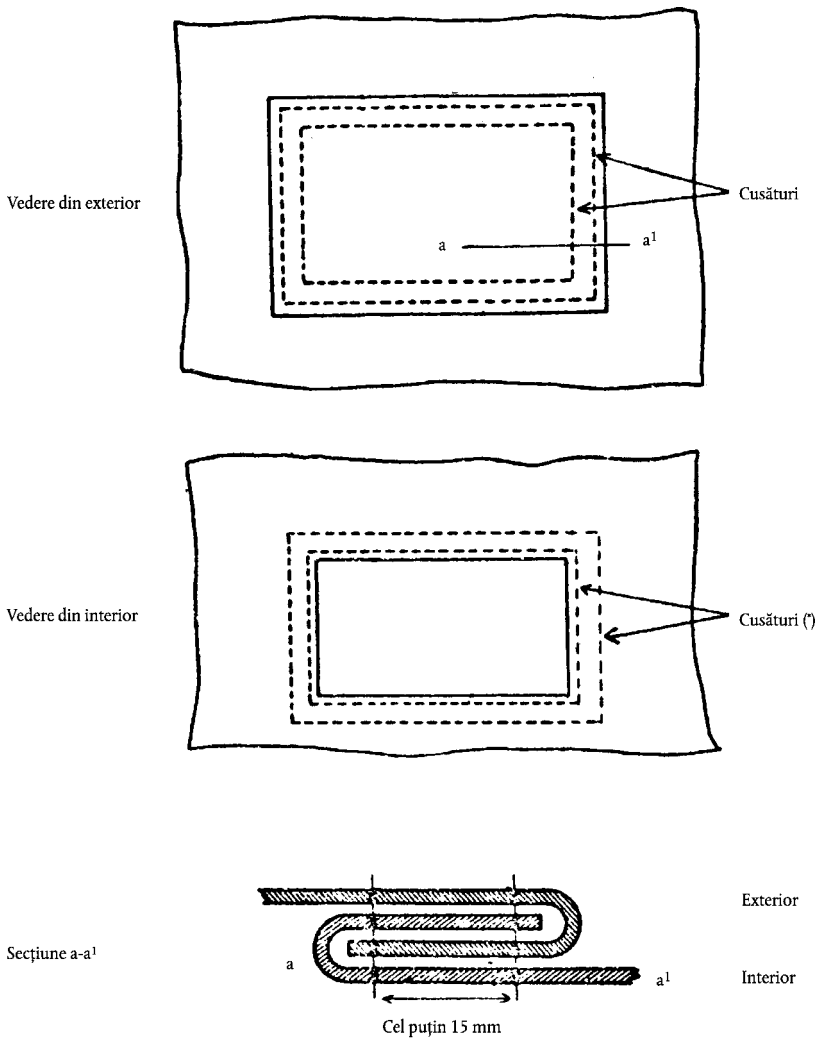
Prelată alcătuită din mai multe fâșii lipite împreună



▼B

Schița nr. 4

Repararea prelatei



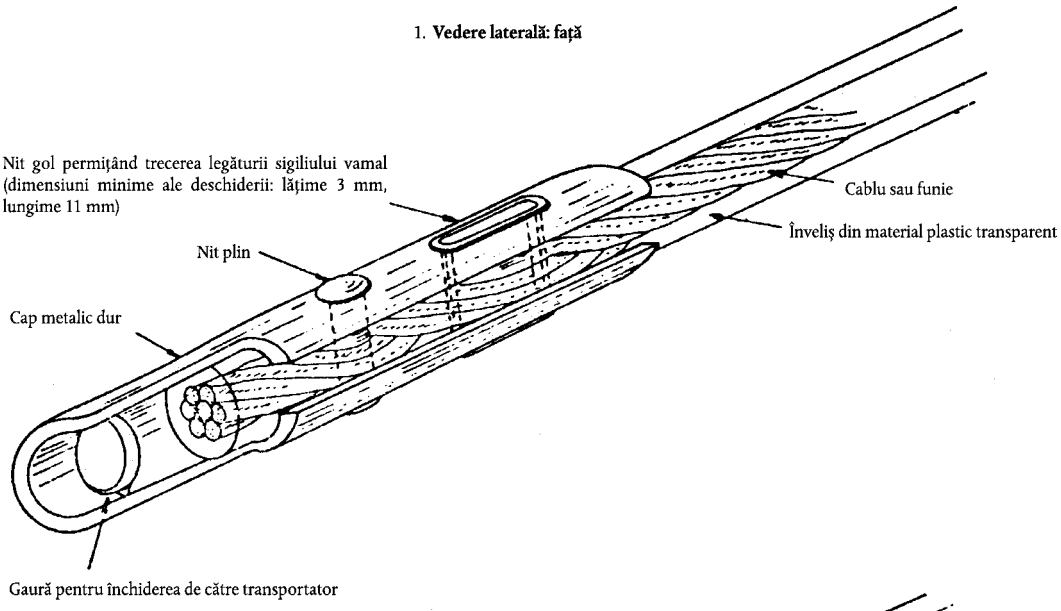
(*) Firele vizibile din interior sunt de altă culoare decât firele vizibile din exterior și prelata.

▼B

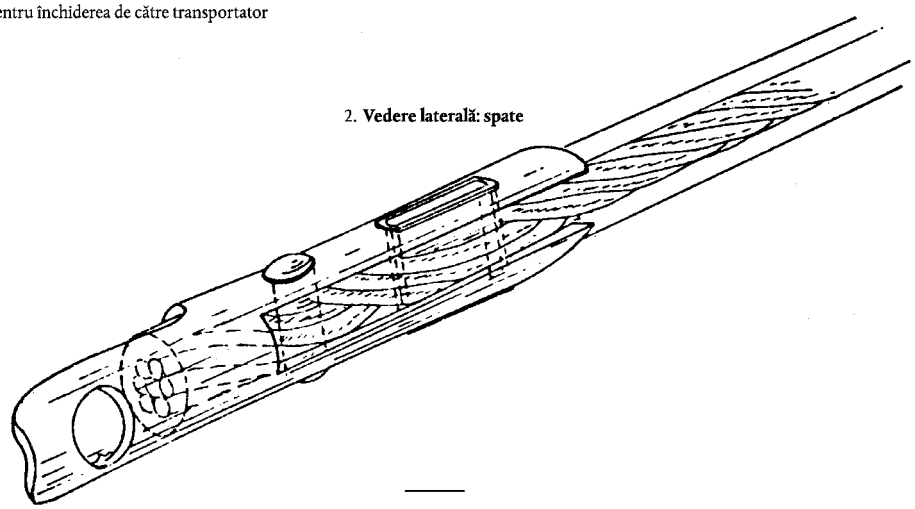
Schița nr. 5

Model de capăt

1. **Vedere laterală: față**



2. **Vedere laterală: spate**



▼B

ANEXA 3

PROCEDURA DE AGREARE A VEHICULELOR RUTIERE CARE CORESPUND CONDIȚIILOR TEHNICE PREVĂZUTE ÎN REGULAMENTUL DIN ANEXA 2

Generalități

(1) Vehiculele rutiere pot fi agreate după una dintre următoarele proceduri:

(a) fie individual,

(b) fie pe tip de construcție (serie de vehicule rutiere).

(2) După agreare se eliberează un certificat de agreare conform modelului din anexa 4. Acest certificat se tipărește în limba țării emitente și în limba franceză sau în limba engleză. El este însoțit, atunci când autoritatea care a eliberat certificatul de agreare consideră util, de fotografii sau desene autentificate de această autoritate. Numărul acestor documente este, în acest caz, trecut de această autoritate în rubrica 6 a certificatului.

(3) Certificatul trebuie să se afle la bordul vehiculului rutier.

(4) Vehiculele rutiere sunt prezentate la fiecare 2 ani, pentru verificare și eventuala prelungire a agreării, autorităților competente din țara în care vehiculul este înmatriculat sau, în cazul vehiculelor neînmatriculate, autorităților competente din țara în care domiciliază proprietarul sau utilizatorul.

(5) Dacă un vehicul rutier nu mai îndeplinește condițiile tehnice prevăzute pentru agrearea sa, înainte de a putea fi utilizat din nou pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului TIR trebuie să fie readus în starea în care a obținut agrearea, astfel încât să îndeplinească din nou condițiile tehnice.

(6) În cazul în care caracteristicile esențiale ale unui vehicul rutier se modifică, vehiculul nu mai este considerat ca agreat și trebuie să primească un nou certificat de agreare de la autoritatea competentă înainte de a putea fi utilizat pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului TIR.

(7) Autoritățile competente ale țării în care este înmatriculat vehiculul sau, în cazul vehiculelor care nu necesită înmatriculare, autoritățile competente ale țării în care este stabilit proprietarul sau utilizatorul pot, dacă este cazul, să retragă sau să reînnoiască certificatul de agreare sau să elibereze un nou certificat de agreare în împrejurările enumerate la articolul 14 din prezenta convenție și la alineatele (4), (5) și (6) din prezenta anexă.

Procedura de agreare individuală

(8) Agrearea individuală este solicitată autorității competente de către proprietar sau utilizator sau de către un reprezentant al proprietarului sau utilizatorului. Autoritatea competentă efectuează controlul vehiculului rutier prezentat conform regulilor generale prevăzute la alineatele (1)-(7) de mai sus, se asigură că acesta corespunde condițiilor tehnice prevăzute în anexa 2 și eliberează, după agreare, un certificat conform modelului din anexa 4.

Procedura de agreare pe tip de construcție (serii de vehicule rutiere)

(9) Dacă vehiculele rutiere sunt fabricate în serie după același tip de construcție, constructorul poate cere autorității competente din țara de fabricație agrearea pe tip de construcție.

(10) Constructorul trebuie să indice, în cererea sa, numerele sau literele de identificare pe care le atribuie tipului de vehicul rutier pentru care cere agrearea.

(11) Această cerere trebuie să fie însoțită de planuri și de o specificație detaliată a construcției tipului de vehicul rutier care urmează să fie agreat.

(12) Constructorul trebuie să se angajeze în scris:

(a) să prezinte autorității competente vehiculele din tipul în cauză pe care aceasta dorește să le examineze;

(b) să permită autorității competente să examineze alte exemplare în orice moment în cursul fabricației seriei tipului respectiv;

(c) să informeze autoritatea competentă despre orice modificare a planurilor sau specificațiilor, indiferent de importanța acesteia, înainte de a o realiza;

▼B

(d) să aplice pe vehiculele rutiere, într-un loc vizibil, numerele sau literele de identificare ale tipului de construcție, precum și numărul de ordine al fiecărui vehicul din seria tipului respectiv (număr de fabricație);

(e) să țină o evidență a vehiculelor fabricate conform tipului agreat.

(13) Autoritatea competentă indică, dacă este cazul, modificările de adus tipului de construcție prevăzut pentru a putea acorda agrearea.

(14) Nici o agreare pe tip de construcție nu se acordă fără ca autoritatea competentă să fi constatat, prin verificarea unuia sau mai multor autovehicule fabricate conform acestui tip de construcție, că vehiculele de acest tip corespund condițiilor tehnice prevăzute în anexa 2.

(15) Autoritatea competentă notifică în scris constructorului decizia sa de agreare pe tip. Aceasta decizie va purta dată, număr și va indica în mod clar autoritatea care a emis-o.

(16) Autoritatea competentă ia măsurile necesare pentru a elibera un certificat de agreare pentru fiecare vehicul construit în conformitate cu tipul de construcție agreat, asigurând vizarea corespunzătoare a certificatului.

(17) Înainte de a utiliza autovehiculul pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului TIR, titularul certificatului de agreare trebuie să completeze certificatul de agreare, dacă este nevoie, prin:

— indicarea numărului de înmatriculare atribuit vehiculului (rubrica nr. 1) sau

— în cazul unui vehicul care nu necesită înmatriculare, indicarea numărului și adresei titularului (rubrica nr. 8).

(18) Dacă un vehicul care a fost agreat pe tip de construcție este exportat într-o altă țară parte contractantă la prezenta convenție, țara importatoare nu solicită o nouă procedură de agreare ca urmare a importului.

Procedura de adnotare a certificatului de agreare

(19) Dacă un vehicul agreat, care transportă mărfuri sub acoperirea unui carnet TIR, prezintă defecte de importanță majoră, autoritățile competente ale părților contractante pot fie să refuze autorizarea vehiculului de a-și continua drumul sub acoperirea carnetului TIR, fie să permită vehiculului să-și continue drumul sub acoperirea carnetului TIR pe propriul lor teritoriu, luând măsurile de control corespunzătoare. Vehiculul agreat trebuie să fie readus în stare corespunzătoare în timpul cel mai scurt și cel târziu înainte de orice nouă utilizare pentru transport sub acoperirea unui carnet TIR.

(20) În fiecare dintre aceste două cazuri, autoritățile vamale înscriu mențiunea corespunzătoare în rubrica nr. 10 a certificatului de agreare a vehiculului. Vehiculul readus în starea care să justifice agrearea este prezentat autorităților competente ale unei părți contractante care validează din nou certificatul, adăugând la rubrica nr. 11 o mențiune care anulează adnotările precedente. Nici un vehicul al cărui certificat poartă o mențiune în rubrica nr. 10 în baza dispozițiilor menționate mai sus nu poate fi utilizat din nou pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului TIR până când nu este readus în starea corespunzătoare și până când adnotările din rubrica nr. 10 nu sunt anulate, conform celor de mai sus.

(21) Orice mențiune înscrisă pe certificat este datată și autentificată de autoritățile vamale.

(22) Dacă un vehicul prezintă defecte pe care autoritățile vamale le consideră de importanță minoră și nu creează nici un risc de fraudă, poate fi autorizată continuarea utilizării acelui vehicul pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului TIR. Titularul certificatului de agreare este informat despre defecțiunea respectivă și trebuie să readucă vehiculul în stare corespunzătoare într-un termen rezonabil.

▼B

ANEXA 4

MODEL DE CERTIFICAT DE AGREARE A UNUI VEHICUL RUTIER

(Coperta față)

CERTIFICAT DE AGREARE

a unui vehiculul rutier pentru transportul mărfurilor sub sigiliu vamal

CERTIFICAT NR. .....

Convenția TIR din ..... 19..

Eliberat de (autoritatea competentă)

(fold)

(Coperta spate)

AVIZ IMPORTANT

1. Certificatul de agreare este însoțit, dacă autoritatea care l-a eliberat consideră necesar, de fotografii sau desene autentificate de aceasta autoritate. Numărul acestor documente este în acest caz înscris de autoritatea respectivă în rubrica nr. 6 a certificatului.

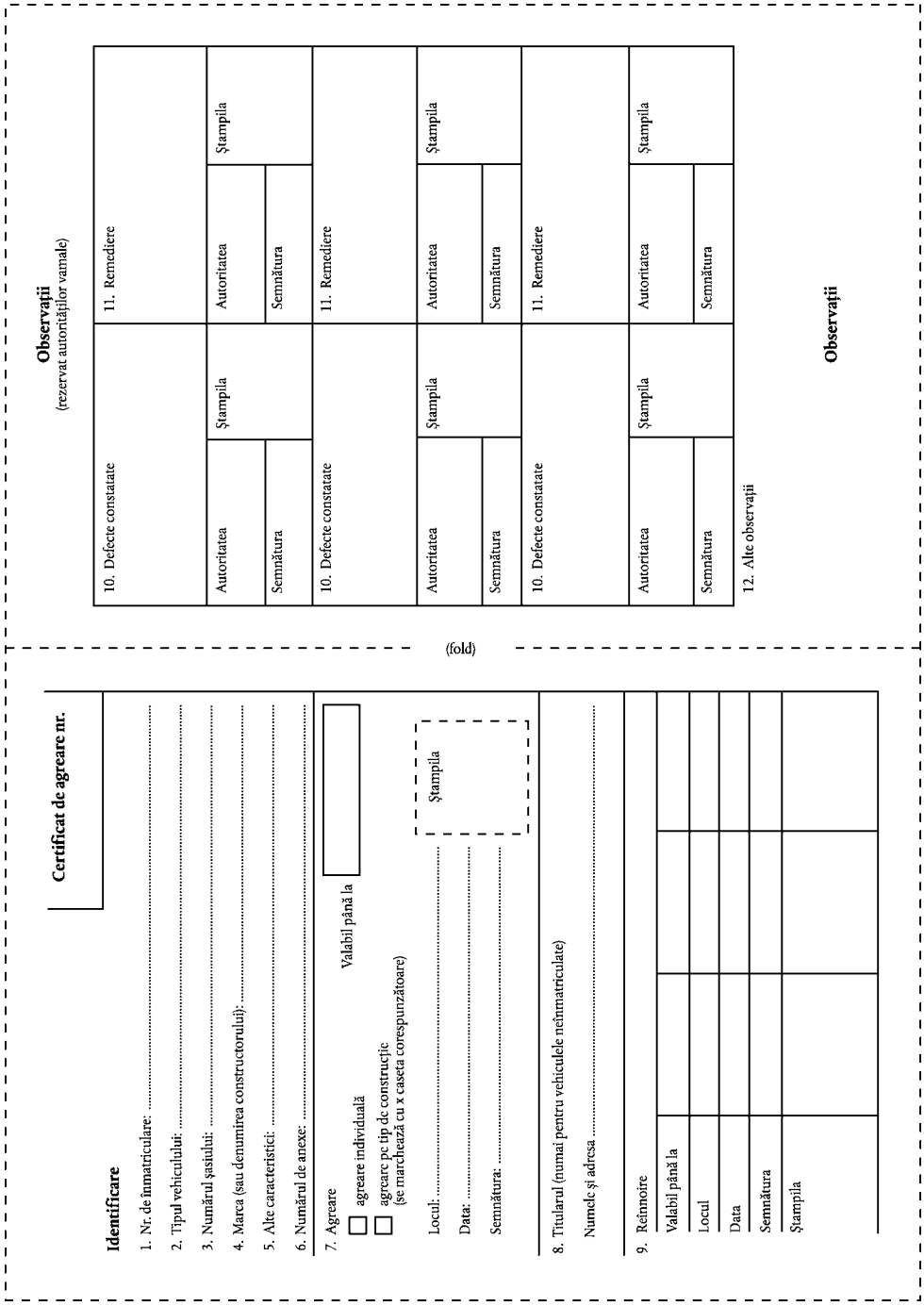
2. Certificatul trebuie să se afle la bordul vehiculului rutier

3. Vehiculele rutiere sunt prezentate la fiecare 2 ani, pentru verificare și eventuala prelungire a agreării, autorităților competente din țara în care vehiculul este înmatriculat sau, în cazul vehiculelor neînmatriculate, autorităților competente din țara în care domiciliază proprietarul sau utilizatorul.

4. Dacă un vehicul rutier nu mai îndeplinește condițiile tehnice prevăzute pentru agrearea sa, înainte de a putea fi utilizat din nou pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului TIR, trebuie să fie readus în starea în care a obținut agrearea, astfel încât să îndeplinească din nou condițiile tehnice.

5. În cazul în care caracteristicile esențiale ale unui vehicul rutier se modifică, vehiculul nu mai este considerat ca agreat și trebuie să primească un nou certificat de agreare de la autoritatea competentă înainte de a putea fi utilizat pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului TIR

▼B


Certificat de agreare nr.
Identificare
1. Nr. de înmatriculare: .....
2. Tipul vehiculului: .....
3. Numărul șasiului: .....
4. Marca (sau denumirea constructorului): .....
5. Alte caracteristici: .....
6. Numărul de anexe: .....
7. Agreare
Valabil până la
agreare individuală
agreare pe tip de construcție
(se marchează cu x caseta corespunzătoare)
Locul: .....
Data: .....
Semnătura: .....
Ștampila
8. Titularul (numai pentru vehiculele nematriculate)
Numele și adresa .....
9. Reînnoire
Valabil până la
Locul
Data
Semnătura
Ștampila
(fold)
Observații
(rezervat autorităților vamale)
10. Defecte constatate
Autoritatea
Semnătura
Ștampila
11. Remediere
Autoritatea
Semnătura
Ștampila
10. Defecte constatate
Autoritatea
Semnătura
Ștampila
11. Remediere
Autoritatea
Semnătura
Ștampila
10. Defecte constatate
Autoritatea
Semnătura
Ștampila
11. Remediere
Autoritatea
Semnătura
Ștampila
12. Alte observații
Observații

▼B

ANEXA 5

PLĂCILE TIR

(1) Plăcile au dimensiunile: 250/400 mm.

(2) Literele TIR, cu caractere latine majuscule, au o înălțime de 200 mm și o grosime de cel puțin 20 mm. Ele sunt de culoare albă pe un fond albastru.

▼B

ANEXA 6

NOTE EXPLICATIVE

INTRODUCERE

(i) Conform dispozițiilor articolului 43 din prezenta convenție, notele explicative dau interpretare anumitor dispoziții din prezenta convenție și din anexele sale. Ele reiau, de asemenea, anumite practici recomandate.

(ii) Notele explicative nu modifică dispozițiile prezentei convenții sau ale anexelor sale; ele le precizează numai conținutul, înțelesul și domeniul de aplicare.

(iii) În mod deosebit, ținând seama de dispozițiile articolului 12 și ale anexei 2 ale prezentei convenții privind condițiile tehnice de agreare a vehiculelor rutiere pentru transportul sub sigiliu vamal, notele explicative precizează, dacă este cazul, tehnicile de construcție care trebuie să fie acceptate de părțile contractante ca fiind corespunzătoare acestor dispoziții. Ele precizează, de asemenea, dacă este cazul, tehnicile de construcție care nu corespund acestor dispoziții.

(iv) Notele explicative permit aplicarea dispozițiilor prezentei convenții și a anexelor sale, în funcție de evoluția tehnicilor și exigențelor de ordin economic.

▼M1

1. ANEXA 1

1.10. (c) Reguli privind utilizarea carnetului TIR

— Certificatele de încărcare anexate la manifestul mărfurilor

Regula 10 litera (c) privind utilizarea carnetului TIR permite utilizarea certificatelor de încărcare anexate la carnetul TIR, chiar și atunci când pe formularul manifestului ar fi loc suficient pentru înscrierea tuturor mărfurilor transportate. Totuși, această practică este permisă numai dacă certificatele de încărcare conțin toate detaliile cerute de manifestul mărfurilor sub formă lizibilă și identificabilă și dacă sunt respectate toate celelalte dispoziții din regula 10 litera (c).

▼B

2. ANEXA 2

2.2. *Articolul 2*

2.2.1. (a) **Alineatul (1) litera (a) - Asamblarea elementelor constitutive**

(a) Când sunt utilizate dispozitive de asamblare (nituri, șuruburi, buloane etc.), un număr suficient din aceste dispozitive sunt montate din exterior, traversează elementele asamblate și pătrund în interior, unde sunt fixate într-un mod sigur (de exemplu nituite, sudate, înșurubate sau nituite sau sudate pe șurub). Cu toate acestea, niturile clasice (cele a căror aplicare cere o intervenție de o parte și de alta a elementelor asamblate) pot fi aplicate și din interior. Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, podeaua compartimentelor rezervate încărcăturii poate fi fixată cu ajutorul unor șuruburi autofiletante, a unor nituri introduse folosind o încărcătură explozivă sau a unor nituri autopenetrante aplicate din interior și care traversează în unghi drept podeaua și traversele metalice inferioare, cu condiția ca, în afara șuruburilor autofiletante, unele extremități să fie pierdute în partea exterioară a traversei sau sudate pe ea.

(b) Autoritatea competentă determină numărul și natura dispozitivelor de asamblare care trebuie să satisfacă condițiile literei (a) din prezenta notă, asigurându-se că nu este posibil ca elementele constitutive astfel asamblate să fie deplasate și reasamblate fără a lăsa urme vizibile. Alegerea și aplicarea altor dispozitive de asamblare nu se supun nici unei restricții.

(c) Dispozitivele de asamblare care pot fi scoase și înlocuite fără a lăsa urme vizibile prin acționare pe o singură parte, adică fără să fie necesar să se intervină din ambele părți ale elementelor de asamblare, nu sunt admise în sensul literei

▼B

(a) din prezenta notă. Acestea includ, în special, niturile cu expansiune, niturile oarbe și alte dispozitive similare.

(d) Modalitățile de asamblare descrise mai sus se aplică vehiculelor speciale, de exemplu vehiculelor izoterme, vehiculelor frigorifice și vehiculelor-cisternă, în măsura în care ele nu sunt incompatibile cu prescripțiile tehnice pe care aceste vehicule trebuie să le satisfacă pentru utilizarea lor. Când nu este posibil, din motive tehnice, să se fixeze elementele în modul descris la litera (a) din prezenta notă, elementele constitutive vor putea fi asamblate cu ajutorul dispozitivelor menționate la litera (c) din prezenta notă, cu condiția ca dispozitivele utilizate pe fața inferioară a peretelui să nu fie accesibile din exterior.

2.2.1. (b) **Alineatul (1) litera (b) - Uși și alte sisteme de închidere**

(a) Dispozitivul care permite aplicarea sigiliului vamal trebuie să fie:

(i) fixat prin sudură sau cu ajutorul a cel puțin două dispozitive de asamblare conform notei explicative 2.2.1(a) litera (a) sau

(ii) conceput astfel încât să nu poată fi înlăturat, după ce compartimentul rezervat încărcăturii a fost închis și sigilat, fără a lăsa urme vizibile.

De asemenea, trebuie să îndeplinească și condițiile următoare:

(iii) să fie prevăzut cu găuri cu un diametru de cel puțin 11 mm sau cu deschideri de cel puțin 11 mm lungime și 3 mm lățime;

(iv) să prezinte aceeași siguranță indiferent de tipul de sigiliu utilizat.

(b) Balamalele simple, balamalele îngropate și alte dispozitive de prindere a ușilor etc. trebuie să fie fixate conform dispozițiilor literei (a) punctele (i) și (ii) din prezenta notă. Pe lângă aceasta, diferitele părți constitutive ale dispozitivului de prindere (de exemplu axele sau tijele balamalelor) sunt îmbinate astfel încât să nu poată fi înlăturate sau demontate fără a lăsa urme vizibile atunci când compartimentul rezervat încărcăturii este închis și sigilat. Cu toate acestea, atunci când dispozitivul de prindere nu este accesibil din exterior, este suficient ca ușa etc., odată închisă și sigilată, să nu poată fi retrasă fără a lăsa urme vizibile. Atunci când ușa sau sistemul de închidere comportă mai mult de două balamale, numai cele două balamale care sunt cele mai apropiate de extremitatea ușii trebuie să fie fixate conform dispozițiilor literei (a) punctele (i) și (ii) de mai sus.

(c) În mod excepțional, în cazul vehiculelor având un compartiment calorifug rezervat încărcăturii, dispozitivul pentru sigilarea vamală, balamalele și celelalte piese a căror înlăturare ar permite accesul în interiorul compartimentului rezervat încărcăturii sau al acelor spații în care mărfurile ar putea fi ascunse pot fi fixate pe ușile compartimentului rezervat încărcăturii cu ajutorul unor buloane sau al unor șuruburi care sunt introduse din exterior, dar care nu corespund condițiilor specificate la litera (a) din nota explicativă 2.2.1.(a) de mai sus, cu condiția ca:

(i) vârfurile buloanelor sau șuruburilor să fie ancorate într-o placă găurită sau într-un dispozitiv asemănător montat în spatele panoului exterior al ușii și

(ii) capetele unui număr corespunzător de astfel de buloane sau șuruburi să fie sudate de dispozitivul de sigilare vamală, de balamale etc., astfel încât aceste buloane sau șuruburi să fie complet deformate și să nu poată fi înlăturate fără a lăsa urme vizibile ([1]).

([1]) A se vedea schița nr. 1 din prezenta anexă.

▼B

Expresia „compartiment calorifug rezervat încărcăturii” trebuie să fie interpretată ca aplicându-se compartimentelor frigorifice și izoterme rezervate încărcăturilor.

(d) Vehiculele care dispun de un număr important de închizători, cum ar fi vane, robinete, chepenguri, flanșe, sunt astfel amenajate încât să limiteze, pe cât posibil, numărul sigiliilor vamale. În acest scop, închizătorile alăturate unele de celelalte sunt unite printr-un dispozitiv comun necesitând un singur sigiliu sau prevăzute cu un capac corespunzând aceluiași scop.

(e) Vehiculele cu acoperiș care se poate deschide sunt construite astfel încât să limiteze, pe cât posibil, numărul necesar de sigilii vamale.

2.2.1. (c) - 1. **Alineatul (1) litera (c) - Deschiderile pentru ventilație**

(a) Dimensiunile lor maxime nu trebuie, în principiu, să depășească 400 mm.

(b) Deschiderile care ar putea permite accesul direct la mărfuri sunt obturate cu o foaie metalică sau o placă metalică perforată (dimensiunile maxime ale găurilor: 3 mm în ambele cazuri) și sunt protejate de un grilaj metalic sudat (dimensiunile maxime ale ochiurilor: 10 mm).

(c) Deschiderile care nu permit accesul direct la mărfuri (de exemplu, prin sisteme cu coturi sau cu șicane) sunt prevăzute cu aceleași dispozitive, dimensiunile găurilor sau ochiurilor putând să ajungă totuși până la 10 mm, respectiv 20 mm.

(d) Atunci când deschiderile sunt practicate în prelate, dispozitivele menționate la litera (b) din prezenta notă sunt, în principiu, cerute. Totuși, se admit sistemele de obturare constituite dintr-o placă metalică perforată așezată în exterior și o foaie metalică sau din alt material așezată în interior.

(e) Pot fi admise dispozitive identice nemetalice cu condiția ca dimensiunile găurilor și ochiurilor să fie respectate și ca materialul utilizat să fie suficient de rezistent, astfel încât aceste găuri și ochiuri să nu poată fi lărgite sensibil fără o deteriorare vizibilă. Pe de altă parte, dispozitivul de aerisire nu trebuie să poată fi înlocuit acționând dintr-o singură parte a prelatei.

2.2.1. (c) - 2. **Alineatul (1) litera (c) - Deschideri de scurgere**

(a) Dimensiunile lor maxime nu vor trebui sa depășească în principiu 35 mm.

(b) Deschiderile permițând accesul direct la compartimentul rezervat încărcăturii sunt prevăzute cu dispozitivele indicate la nota explicativă 2.2.1(c) – 1 litera (b) pentru deschiderile de ventilație.

(c) Atunci când deschiderile de scurgere nu permit accesul direct la compartimentul rezervat încărcăturii, nu se impun dispozitivele menționate la litera (b) din prezenta notă, cu condiția ca deschiderile să fie prevăzute cu un sistem de șicane sigur, ușor accesibil din interiorul compartimentului rezervat încărcăturii.

2.3. *Articolul 3*

2.3.3. **Alineatul (3) - Prelate alcătuite din mai multe fâșii**

(a) Diversele fâșii ale aceleiași prelate pot fi din materiale diferite, conform dispozițiilor articolului 3 alineatul (2) din anexa 2.

(b) La confecționarea prelatei se admite orice dispunere a fâșiilor care oferă garanții de securitate suficiente, cu condiția ca asamblarea să fie realizată conform dispozițiilor articolului 3 din anexa 2.

▼B

2.3.6. (a) **Alineatul (6) litera (a) - Vehicule cu inele culisante**

Inelele de fixare din metal care culisează pe barele metalice fixate la vehicule sunt admise în sensul prezentului alineat (a se vedea schița nr. 2 a prezentei anexe) cu condiția ca:

(a) barele să fie fixate pe vehicul la intervale maxime de 60 cm, astfel încât să nu poată fi înlăturate și puse la loc fără a lăsa urme vizibile;

(b) inelele să fie făcute dintr-o buclă dublă sau prevăzute cu o bară centrală și să fie fabricate dintr-o singura bucată, fără sudură;

(c) prelata să fie fixată la vehicul astfel încât să corespundă deplin condițiilor specificate la articolul 1 litera (a) din anexa 2 la prezenta convenție.

2.3.6. (b) **Alineatul (6) litera (b) - Prelate atașate permanent**

Dacă una sau mai multe margini ale prelatei sunt fixate permanent pe caroseria vehiculului, prelata este menținută de o bandă sau mai multe benzi din metal sau din orice alt material adecvat, ancorată de caroseria vehiculului prin dispozitive de asamblare care respectă condițiile prevăzute la nota 2.2.1(a) litera (a) din prezenta anexă.

▼M1

2.3.8. **Alineatul (8) — Spațiile dintre inele și dintre ocheți**

Se acceptă pe montanți spații mai mari de 200 mm, dar de cel mult 300 mm, cu condiția ca inelele să fie încastrate în panourile laterale, iar ocheții să fie ovali și să fie atât de mici încât abia să treacă peste inele.

▼B

2.3.9. **Alineatul (9) - Cabluri de închidere din oțel cu miez textil**

Se pot admite, în baza acestui alineat, cablurile constituite dintr-un miez textil înconjurat de șase împletituri constituite exclusiv din fire de oțel și acoperind în întregime miezul, cu condiția ca diametrul acestor cabluri să fie de cel puțin 3 mm (fără a ține seama, eventual, de un înveliș din material plastic transparent).

2.3.11. (a) **Alineatul (11) litera (a) - Întăritura de margine a prelatelor**

La numeroase vehicule, prelata este prevăzută la exterior cu o întăritură orizontală străpunsă de ochiuri întinzându-se de-a lungul peretelui lateral al vehiculului. Aceste întăriturii numite întăriturii de margine sunt destinate să permită întinderea prelatei cu ajutorul unor funii sau altor dispozitive asemănătoare. Aceste întăriturii au fost folosite pentru ascunderea tăieturilor orizontale practicate în prelată, care permiteau accesul ilicit la mărfurile transportate în vehicul. Din aceasta cauză se recomandă a nu se autoriza utilizarea întăriturilor de acest tip. Ele pot fi înlocuite prin dispozitivele următoare:

(a) întăriturii de margine de tip asemănător, fixate în interiorul prelatei, sau

(b) mici întăriturii individuale străpunse fiecare de un ochi, fixate pe fața exterioară a prelatei și distanțate la intervale care să permită o întindere corespunzătoare a prelatei.

O altă soluție, posibilă în unele cazuri, constă în evitarea utilizării întăriturilor de margine la prelate.

2.3.11. (c) **Alineatul (11) litera (c) - Cureaua prelatelor**

2.3.11. (c) - 1. Următoarele materiale sunt considerate ca fiind corespunzătoare pentru confecționarea curelelor:

(a) piele;

(b) materiale textile neextensibile, inclusiv țesătură plastifiată sau cauciucată, cu condiția ca acestea să nu poată fi lipite sau reconstituite după ruptură fără a lăsa urme vizibile. De asemenea, materialul plastic care acoperă cureaua este transparent, iar suprafața lui este netedă.

▼B

2.3.11. (c) - 2. Dispozitivul care face obiectul schiței nr. 3, alăturată prezentei anexe, corespunde dispozițiilor ultimei părți a articolului 3 alineatul (11) din anexa 2. De asemenea, corespunde dispozițiilor articolului 3 alineatul (6) din anexa 2.

3. ANEXA 3

3.0.17. **Procedura de agreare**

1. Anexa 3 prevede că autoritățile competente ale unei părți contractante pot elibera un certificat de agreare pentru un vehicul fabricat pe teritoriul părții menționate, iar acest vehicul nu este supus nici unei proceduri de agreare suplimentare în țara unde este înmatriculat sau, după caz, în țara unde proprietarul său este domiciliat.

2. Aceste dispoziții nu au în vedere limitarea dreptului pe care îl au autoritățile competente ale părții contractante unde este înmatriculat vehiculul sau pe teritoriul căreia domiciliază proprietarul acestuia de a solicita prezentarea unui certificat de agreare, fie la import, fie ulterior, cu ocazia înmatriculării sau controlului vehiculului sau a altor formalități similare.

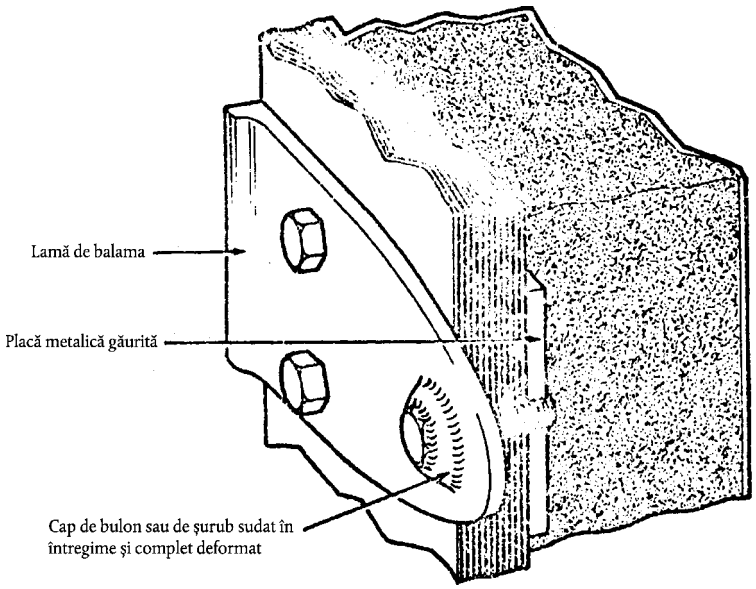
3.0.20. **Procedura adnotării unui certificat de agreare**

Pentru anularea unei mențiuni referitoare la o defecțiune atunci când vehiculul este readus într-o stare corespunzătoare este suficient să se introducă, la rubrica nr. 11 prevăzută în acest scop, mențiunea „defecțiuni remediate”, denumirea, semnătura și ștampila autorității competente corespunzătoare.

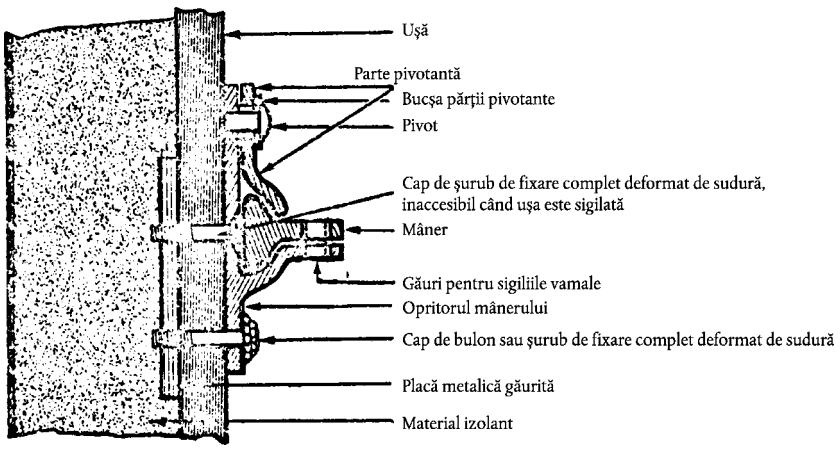
▼B

Schița nr. 1

Exemplu de balama și dispozitiv de sigilare vamală pentru ușile vehiculelor care dispun de compartimente de încărcare calorifuge



Balama

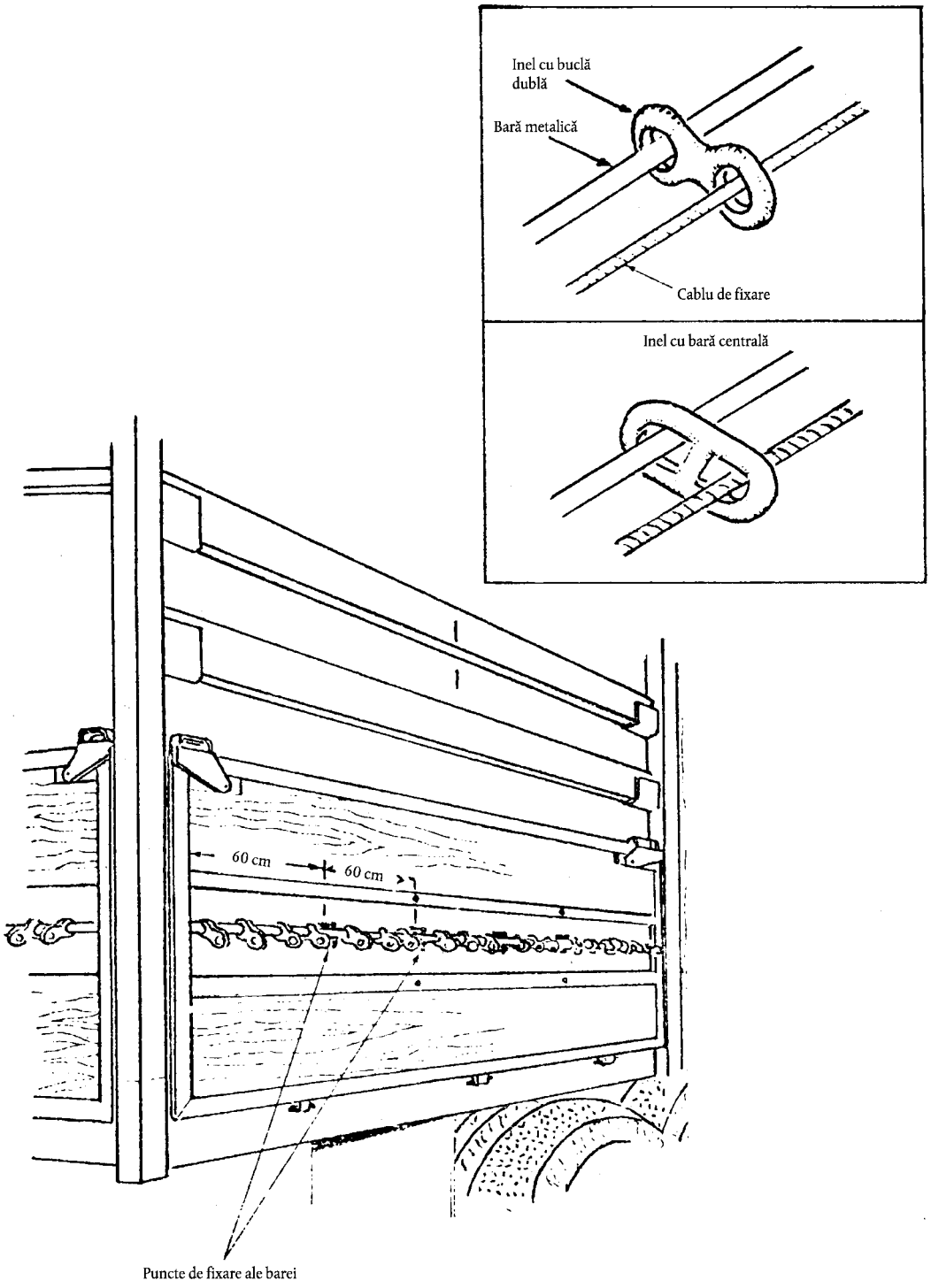


Dispozitiv de sigilare vamală

▼B

Schița nr. 2

Vehicule cu prelată cu inele culisante

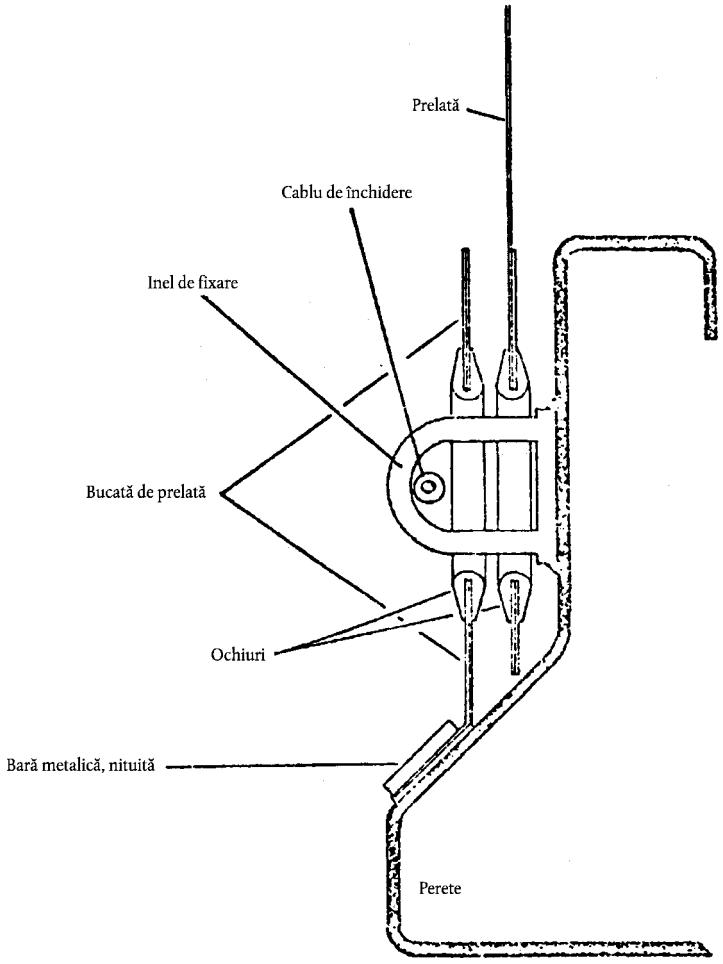


▼B

Schița nr. 3

Exemplu de dispozitiv de închidere a unei prelate de vehicul

Dispozitivul reprodus mai jos corespunde cerințelor articolului 3 alineatul (11) ultima teză din anexa 2. El corespunde, de asemenea, cerințelor articolului 3 alineatul (6) din anexa 2.

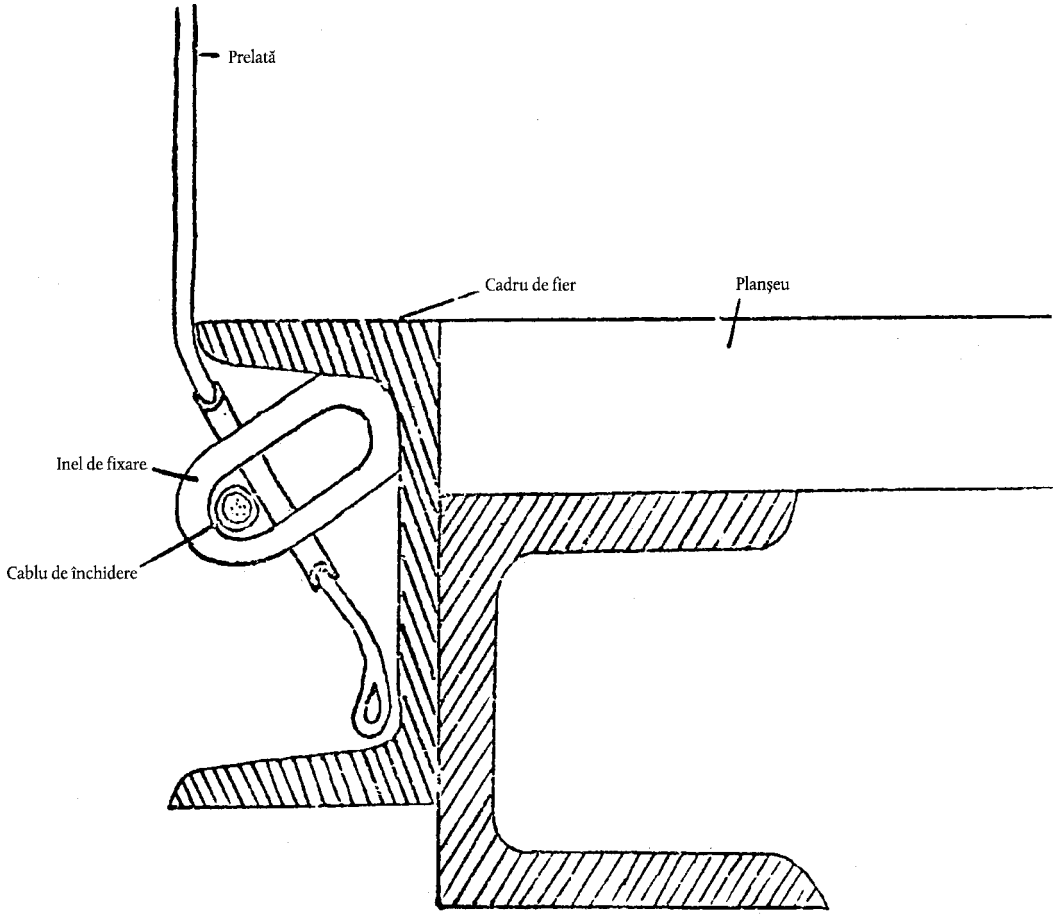


▼B

Schița nr. 4

Dispozitiv de închidere a unei prelate

Dispozitivul reprodus mai jos corespunde cerințelor articolului 3 alineatul (6) litera (a) din anexa 2.



▼B

ANEXA 7

ANEXĂ PRIVIND AGREAREA CONTAINERELOR

PARTEA I

REGULAMENT PRIVIND CONDIȚIILE TEHNICE APLICABILE CONTAINERELOR CARE POT FI ADMISE PENTRU TRANSPORTUL INTERNAȚIONAL SUB SIGILIU VAMAL

Articolul 1

Principii de bază

Pot fi agreate pentru transportul internațional de mărfuri sub sigiliu vamal containerele construite și amenajate astfel încât:

(a) nici o marfă să nu poată fi scoasă din partea sigilată a containerului sau introdusă în aceasta fără a lăsa urme vizibile de efracție sau fără ruperea sigiliului vamal;

(b) sigiliul vamal să poată fi aplicat în mod simplu și eficace;

(c) să nu aibă nici un spațiu secret care să permită ascunderea mărfurilor;

(d) toate spațiile care ar putea conține mărfuri să fie ușor accesibile pentru controlul vamal.

Articolul 2

Structura containerelor

(1) Pentru a corespunde dispozițiilor articolului 1 din prezentul regulament:

(a) părțile ce alcătuiesc containerului (pereți, podele, uși, acoperiș, montanți, cadre, traverse etc.) sunt asamblate fie cu ajutorul unor dispozitive care să nu poată fi scoase sau puse la loc din exterior fără a lăsa urme vizibile, fie prin metode prin care se obține un ansamblu care să nu poată fi modificat fără a lăsa urme vizibile. Dacă pereții, podeaua, ușile și acoperișul sunt alcătuite din elemente diferite, acestea trebuie să corespundă acelorași specificații și să fie suficient de rezistente;

(b) ușile și orice alte sisteme de închidere (inclusiv robinetele, chepengurile, flanșele etc.) sunt prevăzute cu un dispozitiv care permite aplicarea unui sigiliu vamal. Acest dispozitiv nu trebuie să poată fi scos și pus la loc din exterior fără a lăsa urme vizibile și nici ușa sau închizătoarea nu trebuie să poată fi deschise fără a rupe sigiliul vamal. Acesta din urmă trebuie protejat în mod adecvat. Acoperișurile care se pot deschide sunt permise;

(c) deschizăturile de ventilație și de scurgere sunt prevăzute cu un dispozitiv care împiedică accesul în interiorul containerului. Acest dispozitiv nu trebuie să poată fi îndepărtat și pus la loc din exterior fără a lăsa urme vizibile.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 1 litera (c) din prezentul regulament, sunt permise elementele componente ale containerului care, din motive de ordin practic, includ spații goale (de exemplu, între plăcile unui perete dublu). Pentru ca aceste spații să nu poată fi utilizate pentru a ascunde mărfuri:

(i) căptușeala interioară a containerului nu trebuie să poată fi demontată și pusă la loc fără a lăsa urme vizibile și

(ii) numărul spațiilor menționate trebuie să fie redus la minimum și aceste spații trebuie să fie ușor accesibile pentru controlul vamal.

Articolul 3

Containere pliabile sau demontabile

Containerele pliabile sau demontabile corespund dispozițiilor articolelor 1 și 2 din prezentul regulament; în plus, ele sunt prevăzute cu dispozitive de închidere care blochează diversele părți după montarea containerului. Aceste dispozitive de

▼B

închidere, dacă se află în exteriorul containerului, sunt construite astfel încât să permită aplicarea sigiliilor vamale după montarea containerului.

Articolul 4

Containere cu prelată

(1) Containerele cu prelată satisfac condițiile articolelor 1, 2 și 3 din prezentul regulament în măsura în care acestea nu li se aplică. În plus, aceste containere se conformează și dispozițiilor prezentului articol.

(2) Prelata se confecționează fie din țesătură rezistentă, fie din țesătură acoperită cu material plastic sau cauciucat, neextensibilă și suficient de rezistentă. Trebuie să fie în stare bună și confecționată astfel încât, dispozitivul de închidere odată fixat, să nu permită accesul la încărcătură fără a lăsa urme vizibile.

(3) Dacă prelata este confecționată din mai multe fâșii, marginile acestor fâșii sunt îndoite și asamblate cu ajutorul a două cusături la o distanță de cel puțin 15 mm una față de cealaltă. Aceste cusături sunt executate conform schiței nr. 1, anexată la prezentul regulament; cu toate acestea, în cazul în care, pentru anumite părți ale prelatei (cum ar fi părțile rabatabile din spate și colțurile întărite), nu este posibilă asamblarea fâșiilor în acest mod, este suficient să se îndoaie capătul părții superioare și să se facă cusăturile conform schiței nr. 2 sau 2 (a) anexate la prezentul regulament. Una dintre cusături nu este vizibilă decât din interior, iar culoarea firului utilizat la această cusătură trebuie să fie net diferită de cea a prelatei, precum și de culoarea firului utilizat pentru cealaltă cusătură. Toate cusăturile sunt trase la mașină.

(4) Dacă prelata este din țesătură acoperită cu material plastic și este confecționată din mai multe fâșii, aceste fâșii pot fi, de asemenea, lipite conform schiței nr. 3, anexată la prezentul regulament. Marginea unei fâșii acoperă marginea celeilalte fâșii pe o lățime de cel puțin 15 mm. Lipirea fâșiilor se asigură pe toată această lățime. Marginea exterioară de asamblare este acoperită cu o panglică din material plastic cu o lățime de cel puțin 7 mm, care se fixează prin același procedeu de lipire. Se imprimă pe această panglică, precum și pe o lățime de cel puțin 3 mm de fiecare parte a acesteia, un relief uniform și bine marcat. Asamblarea se efectuează astfel încât fâșiile să nu poată fi separate și apoi reasamblate fără a lăsa urme vizibile.

(5) Reparațiile se efectuează conform metodei ilustrate în schița nr. 4, anexată la prezentul regulament. Marginile sunt îndoite una în alta și asamblate prin două cusături vizibile și distanțate cu cel puțin 15 mm; culoarea firului vizibil din interior este diferită de cea a firului vizibil din exterior și de cea a prelatei; toate cusăturile sunt trase la mașină. Când trebuie reparată o prelată deteriorată aproape de margini, înlocuindu-se fâșia deteriorată cu altă fâșie, cusătura poate fi, de asemenea, trasă conform dispozițiilor alineatului (3) din prezentul articol și conform schiței nr. 1, anexată la prezentul regulament. Reparațiile prelatelor din țesătură acoperită cu material plastic se pot efectua, de asemenea, conform metodei descrise la alineatul (4) din prezentul articol, dar, în acest caz, panglica trebuie să fie aplicată pe ambele fețe ale prelatei, fâșia fiind pusă pe fața interioară.

(6) (a) Prelata este montată pe vehicul astfel încât să corespundă strict condițiilor articolului 1 literele (a) și (b) din prezentul regulament. Închiderea se asigură prin:

(i) inele metalice aplicate vehiculului;

(ii) ochiuri practicate în marginea prelatei;

(iii) legătură de închidere care să treacă prin inele pe deasupra prelatei și să rămână vizibilă la exterior pe toată lungimea sa.

Prelata trebuie să acopere elementele solide ale containerului pe o distanță de cel puțin 200 mm măsurată începând din centrul inelelor de fixare, exceptând cazurile în care sistemul de construcție a vehiculului ar împiedica el însuși orice acces la marfă.

(b) Când marginea unei prelate trebuie să fie prinsă permanent de container, asamblarea este continuă și realizată cu ajutorul unor dispozitive solide.

(7) Intervalul între inele și între ochiuri nu depășește 200 mm. Ochiurile sunt întărite.

(8) Sunt utilizate ca mijloace de închidere:

(a) cabluri din oțel cu un diametru de cel puțin 3 mm sau

▼B

(b) funii din cânepă sau din sisal cu un diametru de cel puțin 8 mm, îmbrăcate într-un înveliș din material plastic transparent și neextensibil.

Cablurile sau funiile pot fi îmbrăcate cu un înveliș din material plastic transparent și neextensibil.

(9) Fiecare cablu sau funie trebuie să fie dintr-o singură bucată și prevăzută cu un cap metalic dur la fiecare extremitate. Dispozitivul de fixare al fiecărui cap metalic cuprinde un nit gol care traversează cablul sau funia și permite trecerea legăturii sigiliului vamal. Cablul sau funia trebuie să rămână vizibilă de o parte și de alta a nitului gol, astfel încât să fie posibil să se constate că acest cablu sau funie este într-adevăr dintr-o singură bucată (a se vedea schița nr. 5 anexată la prezentul regulament).

(10) La deschiderile practicate în prelată folosite pentru încărcare sau descărcare, ambele margini ale prelatei se suprapun în mod suficient. În plus, închiderea este asigurată prin:

(a) o parte rabatabilă cusută sau lipită, conform alineatelor (3) și (4) din prezentul articol;

(b) inele și ochiuri care îndeplinesc condițiile alineatului (7) din prezentul articol și

(c) o bandă confecționată dintr-un material corespunzător, dintr-o singură bucată și neextensibilă, cu o lățime de cel puțin 20 mm și o grosime de cel puțin 3 mm, care trece prin inele și ține împreună cele două margini ale prelatei, precum și partea rabatabilă. Această bandă este fixată de interiorul prelatei și prevăzută cu un ochi pentru a permite trecerea cablului sau funiei menționate la alineatul (8) din prezentul articol.

Nu se solicită existența unei părți rabatabile în cazul în care există un dispozitiv special (șicană etc.) care împiedică accesul la încărcătură fără a lăsa urme vizibile.

(11) Mărcile de identificare care trebuie să figureze pe container, precum și placa de agreare prevăzută în partea a doua a prezentei anexe, nu trebuie să fie acoperite de prelată în nici un caz.

Articolul 5

Dispoziții tranzitorii

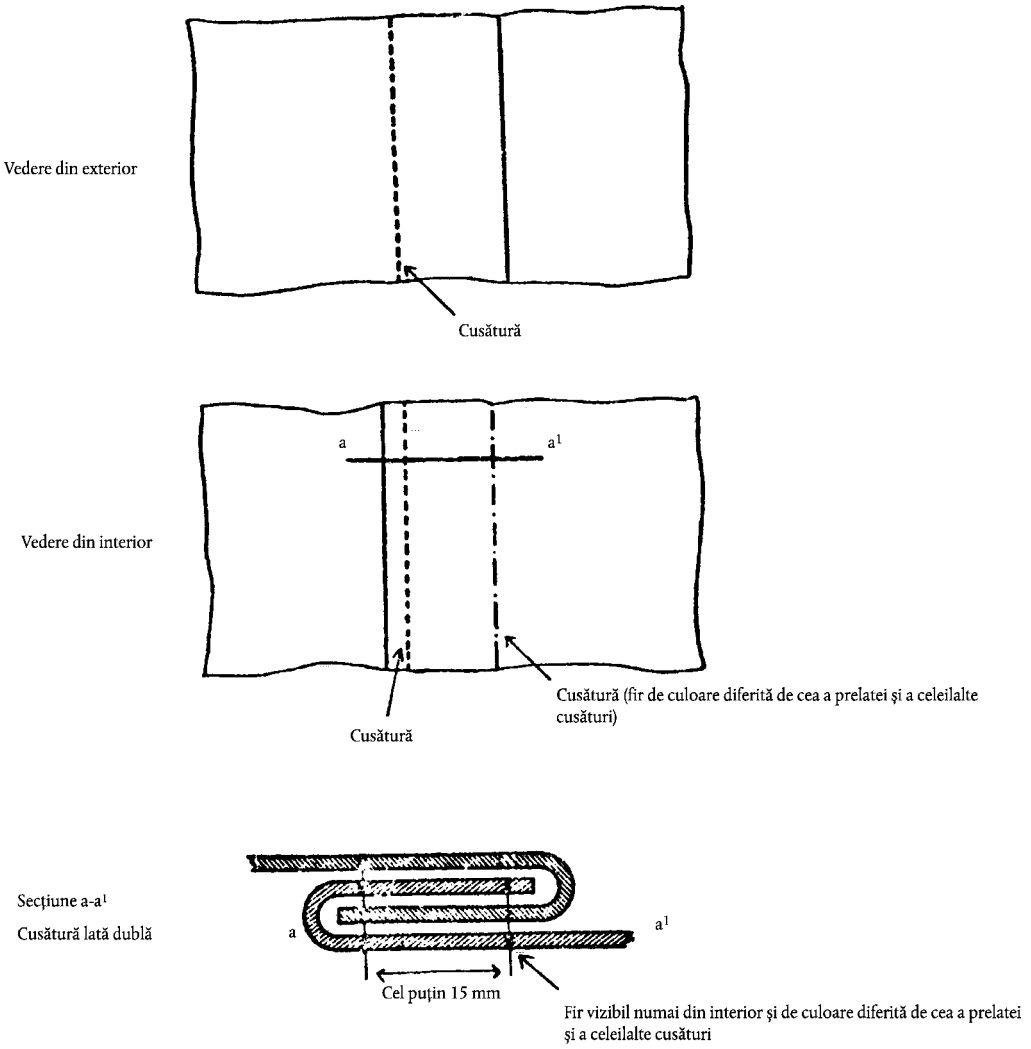
Până la 1 ianuarie 1977 folosirea capetelor metalice care sunt conforme cu schița nr. 5 anexată la prezentul regulament este autorizată chiar dacă nitul gol, de un tip agreat anterior, are orificiul de dimensiuni mai mici decât cele indicate în schiță.

▼B

Schița nr. 1

Prelată alcătuită din mai multe fâșii Asamblare prin cusătură

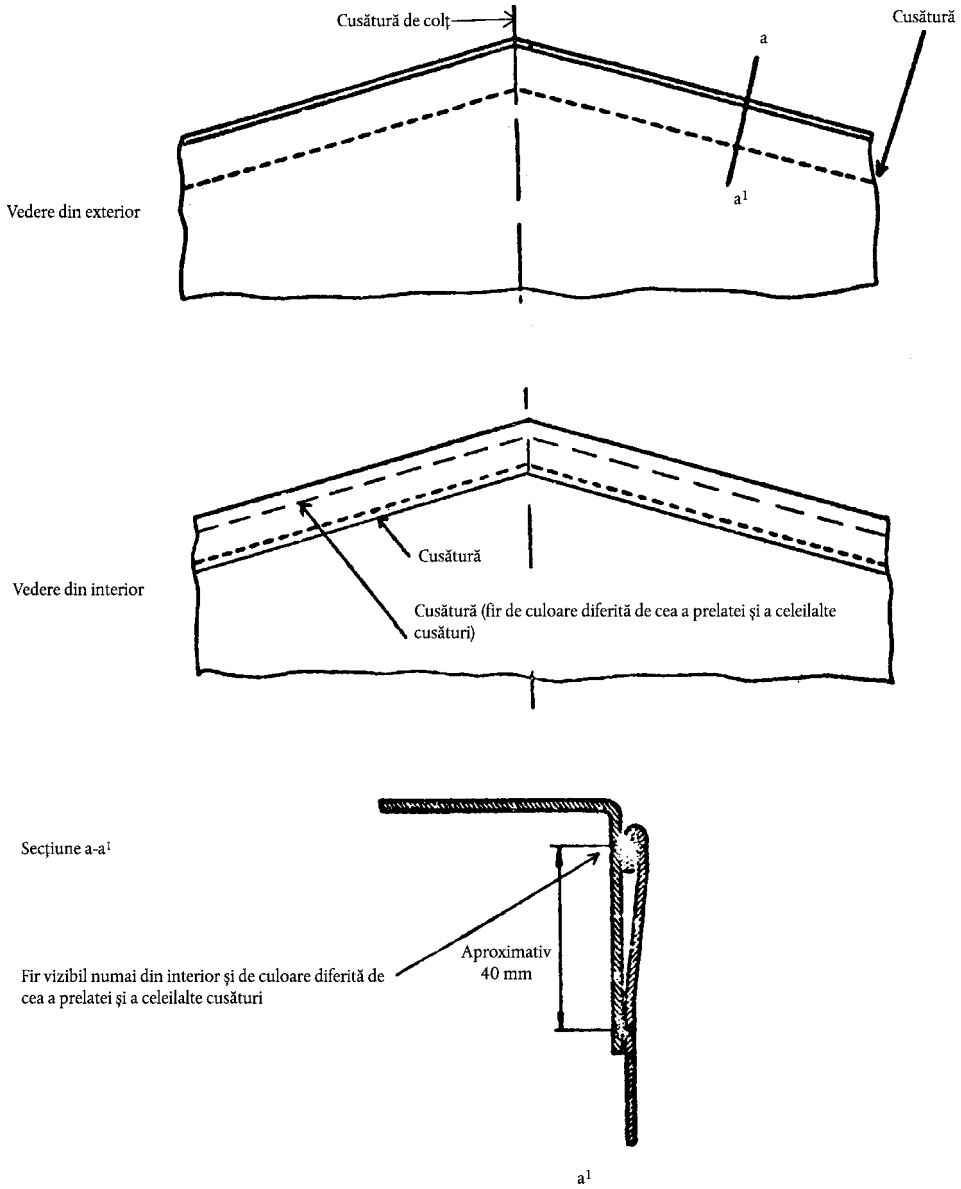
Asamblare prin cusătură



▼B

Schița nr. 2

Prelată alcătuită din mai multe fâșii



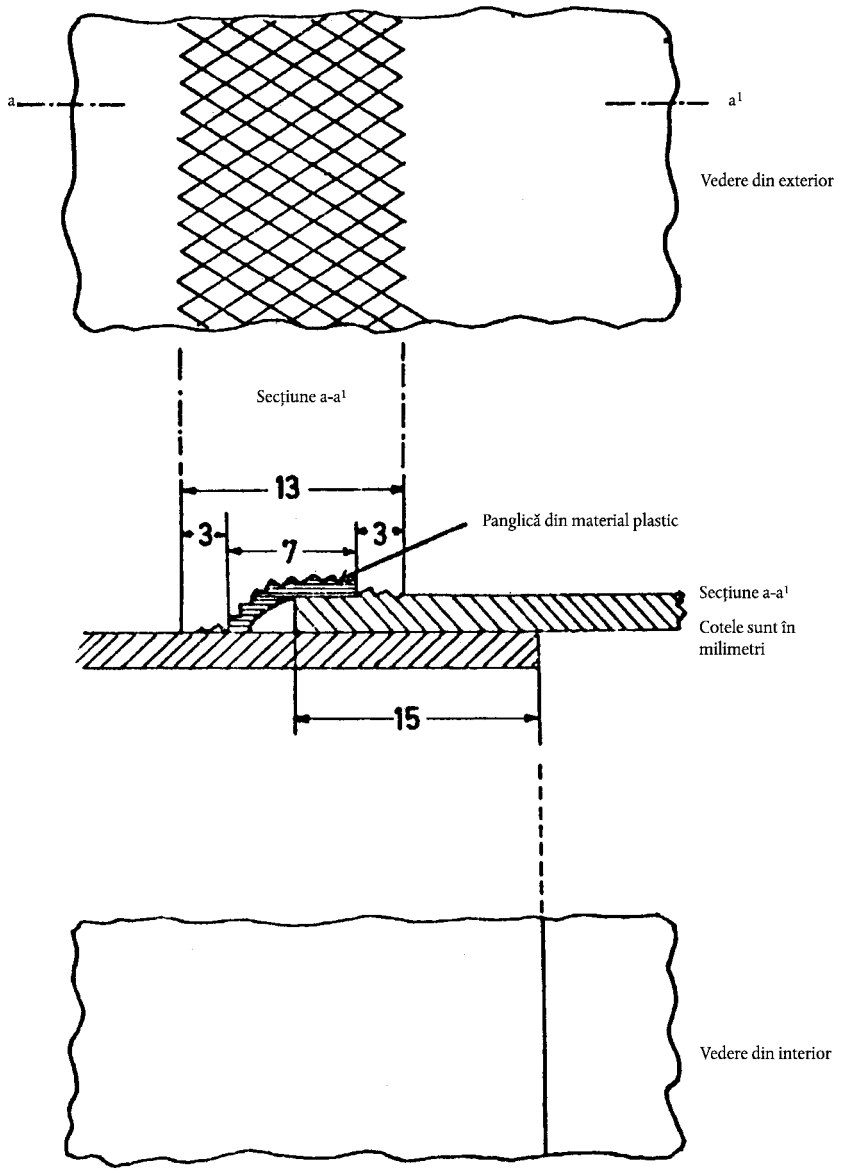
Notă: Cusăturile de colț efectuate conform metodei ilustrate de schița nr. 2 (a) din anexa 2 a prezentei convenții sunt, de asemenea, admise.

▼B

Schița nr. 3

Prelată alcătuită din mai multe fâșii

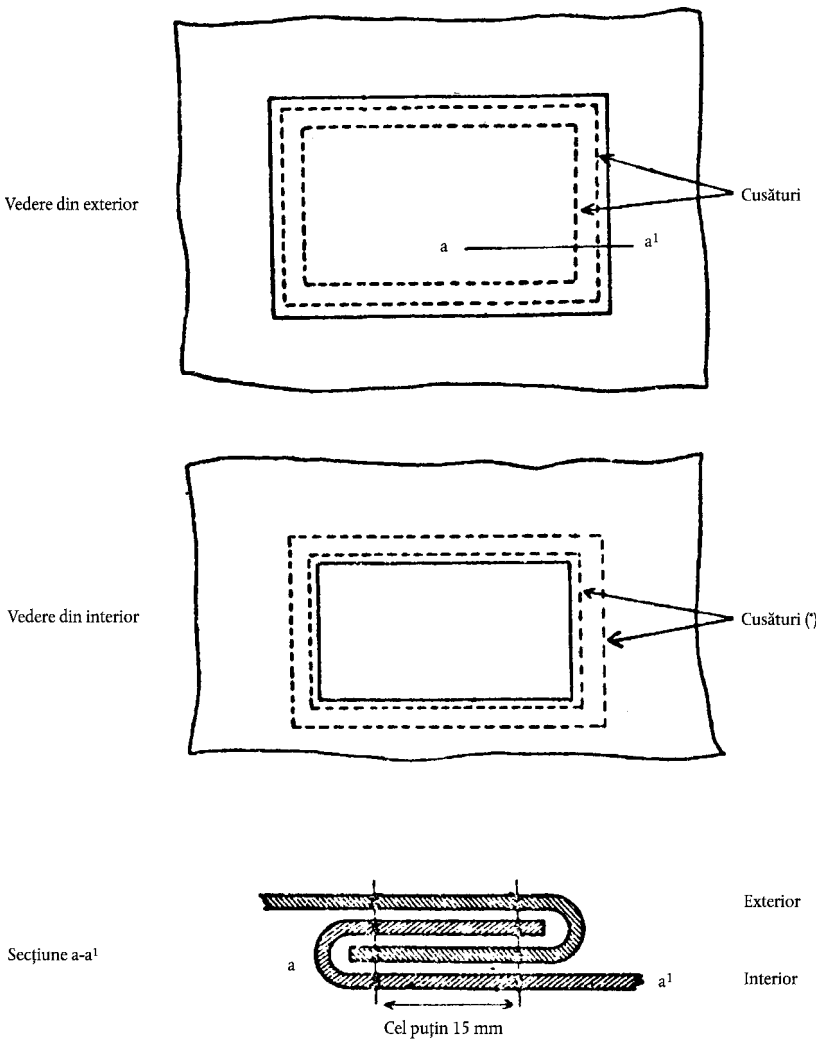
Asamblare prin lipire



▼B

Schița nr. 4

Repararea prelatei



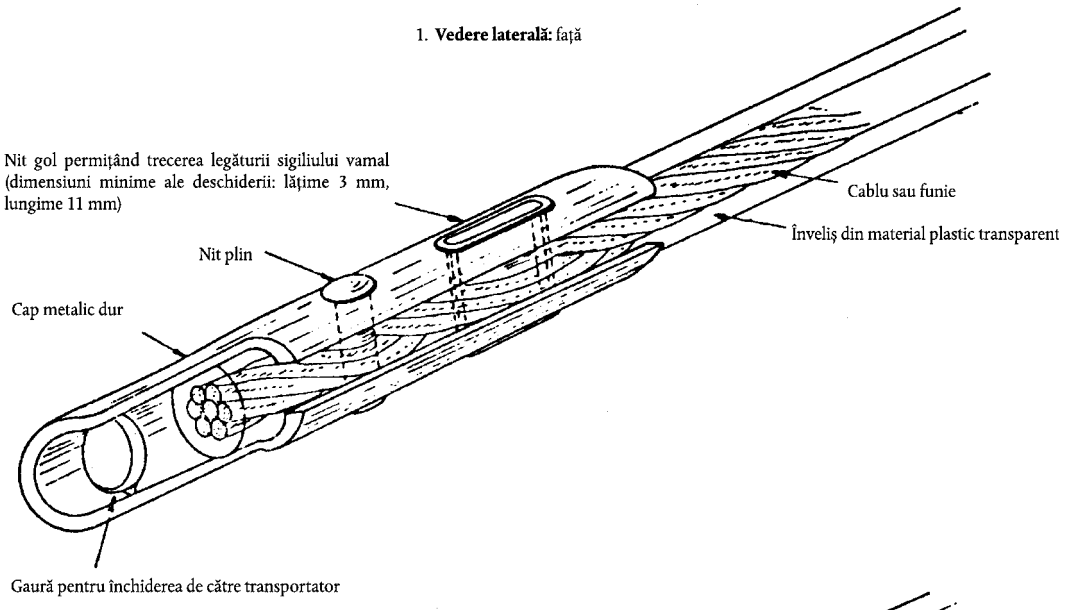
(*) Firele vizibile din interior sunt de altă culoare decât firele vizibile din exterior și prelata.

▼B

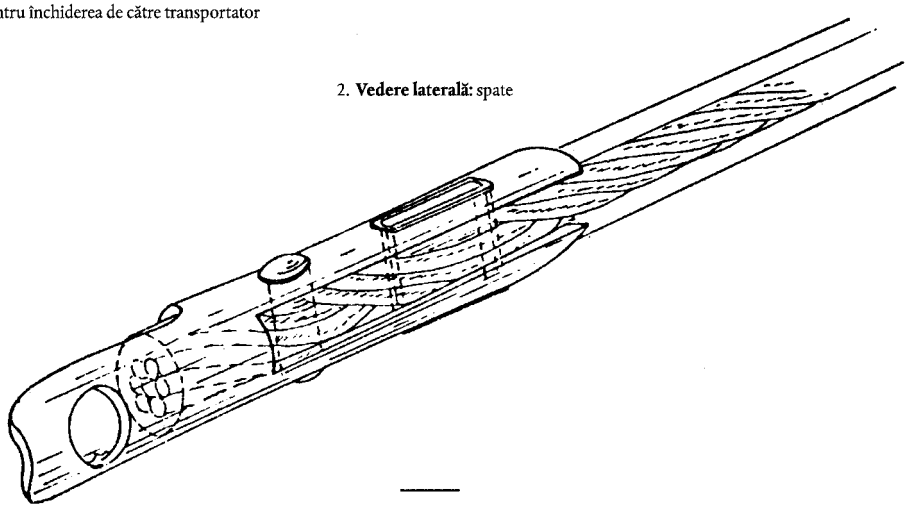
Schița nr. 5

Model de capăt

1. **Vedere laterală:** față



2. **Vedere laterală:** spate



▼B

PARTEA II

PROCEDURI PRIVIND AGREAREA CONTAINERELOR CARE SE ÎNCADREAZĂ ÎN CONDIȚIILE TEHNICE PREVĂZUTE ÎN PARTEA I

Generalități

(1) Containerele pot fi agreate pentru transportul mărfurilor sub sigiliu vamal:

(a) fie în stadiul de fabricație, pe tip de construcție (procedură de agreare în stadiul de fabricație),

(b) fie într-un stadiu ulterior fabricației, individual sau pentru un anumit număr de containere de același tip (procedură de agreare într-un stadiu ulterior fabricației).

Dispoziții comune pentru ambele proceduri de agreare

(2) Autoritatea competentă care emite agrearea eliberează solicitantului, după agreare, un certificat de agreare valabil, după caz, fie pentru o serie nelimitată de containere de tipul agreat, fie pentru un număr determinat de containere.

(3) Beneficiarul agreării fixează o placă de agreare pe containerul sau containerele agreate înainte de utilizarea acestora pentru transportul mărfurilor sub sigiliu vamal.

(4) Placa de agreare este fixată în mod permanent și într-un loc foarte vizibil, alături de orice altă placă de eliberată în scopuri oficiale.

(5) Placa de agreare, conform modelului nr. 1 reprodus în apendicele 1 al prezentei părți, este o placă de metal de cel puțin 20 cm x 10 cm. Aceasta poartă următoarele inscripții, cel puțin în limba franceză sau în limba engleză, gravate sau imprimate în relief sau înscrise prin orice mijloc astfel încât să poată fi lizibile în permanență:

(a) mențiunea „agreat pentru transportul sub sigiliu vamal”;

(b) numele țării în care s-a emis agrearea, indicând fie numele propriu-zis al țării, fie semnul distinctiv folosit pentru indicarea țării de înmatriculare a autovehiculelor în traficul rutier internațional, precum și numărul (cifre, litere etc.) certificatului de agreare și anul agreării (de exemplu „NL/26/73” înseamnă „Țările de Jos, certificat de agreare nr. 26 eliberat în anul 1973”);

(c) numărul de serie dat containerului de producător (numărul de fabricație);

(d) dacă containerul a fost agreat pe tip de construcție, numerele sau literele de identificare ale tipului containerului.

(6) Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, el trebuie, înainte de a putea fi folosit pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal, să fie readus în starea care a justificat agrearea, astfel încât să corespundă din nou condițiilor tehnice respective.

(7) În cazul în care caracteristicile esențiale ale unui container se modifică, acesta nu mai beneficiază de agrearea acordată și trebuie să fie agreat din nou de autoritățile competente înainte de a putea fi folosit pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal.

Dispoziții speciale pentru agrearea pe tip de construcție, în stadiul de fabricație

(8) Atunci când containerele sunt produse în serie după același tip de construcție, constructorul poate solicita autorității competente a țării de fabricație agrearea pe tip de construcție.

(9) Constructorul indică în cererea sa numerele sau literele de identificare pe care le-a atribuit tipului de container pentru care solicită agrearea.

(10) Cererea este însoțită de planuri și de o specificare detaliată a construcției tipului de container care urmează a fi agreat.

(11) Constructorul se angajează în scris:

(a) să prezinte autorității competente containerele de tipul corespunzător pe care aceasta dorește să le examineze;

(b) să permită autorității competente să examineze alte containere, în orice moment în timpul producției seriei tipului respectiv;

▼B

(c) să informeze autoritățile competente despre orice modificare a planurilor sau specificațiilor, indiferent de importanța acesteia, înainte de a aplica modificarea respectivă;

(d) să înscrie pe containere într-un loc vizibil, pe lângă marcajele prevăzute pe placa de agreare, numerele și literele de identificare ale tipului de construcție, precum și numărul de ordine al fiecărui container din seria tipului respectiv (numărul de fabricație);

(e) să țină o evidență a containerelor fabricate conform tipului de construcție agreat.

(12) Autoritatea competentă indică, după caz, ce modificări trebuie aduse tipului de construcție prezentat pentru a putea fi agreat.

(13) Nu se acordă agreări pe tip de construcție până când autoritatea competentă nu examinează un container sau mai multe containere fabricate după tipul de construcție respectiv pentru a constata dacă tipul respectiv corespunde condițiilor tehnice prevăzute în partea I.

(14) Dacă un tip de container este agreat, solicitantului i se eliberează un singur certificat de agreare conform modelului nr. II reprodus în apendicele 2 la prezenta parte și valabil pentru toate containerele construite în conformitate cu specificațiile tipului agreat. Acest certificat dă dreptul constructorului să aplice pe fiecare container din seria tipului o placă de agreare conform modelului descris la alineatul (5) al prezentei părți.

Dispoziții speciale pentru agreare într-un stadiu ulterior fabricației

(15) Dacă agrearea nu a fost solicitată în stadiul de fabricație, proprietarul, utilizatorul sau reprezentantul oricăruia dintre aceștia poate solicita agrearea către autoritatea competentă la care este posibilă prezentarea containerului sau containerelor pentru care se cere agrearea.

(16) Pe orice cerere de agreare supusă autorității competente conform alineatului (15) al prezentei părți se indică numărul de serie (numărul de fabricație) aplicat pe fiecare container de către constructor.

(17) Autoritatea competentă examinează numărul de containere pe care îl consideră necesar și eliberează, după ce a constatat că acest container sau aceste containere corespund condițiilor tehnice prevăzute în partea I, un certificat de agreare conform modelului III, reprodus în apendicele 3 la prezenta parte și valabil numai pentru numărul de containere agreate. Acest certificat, care poartă numărul sau numerele de fabricație stabilite de constructor pentru containerul sau containerele respective, dă dreptul solicitatorului să aplice pe fiecare container agreat placa de agreare prevăzută la alineatul (5) al prezentei părți.

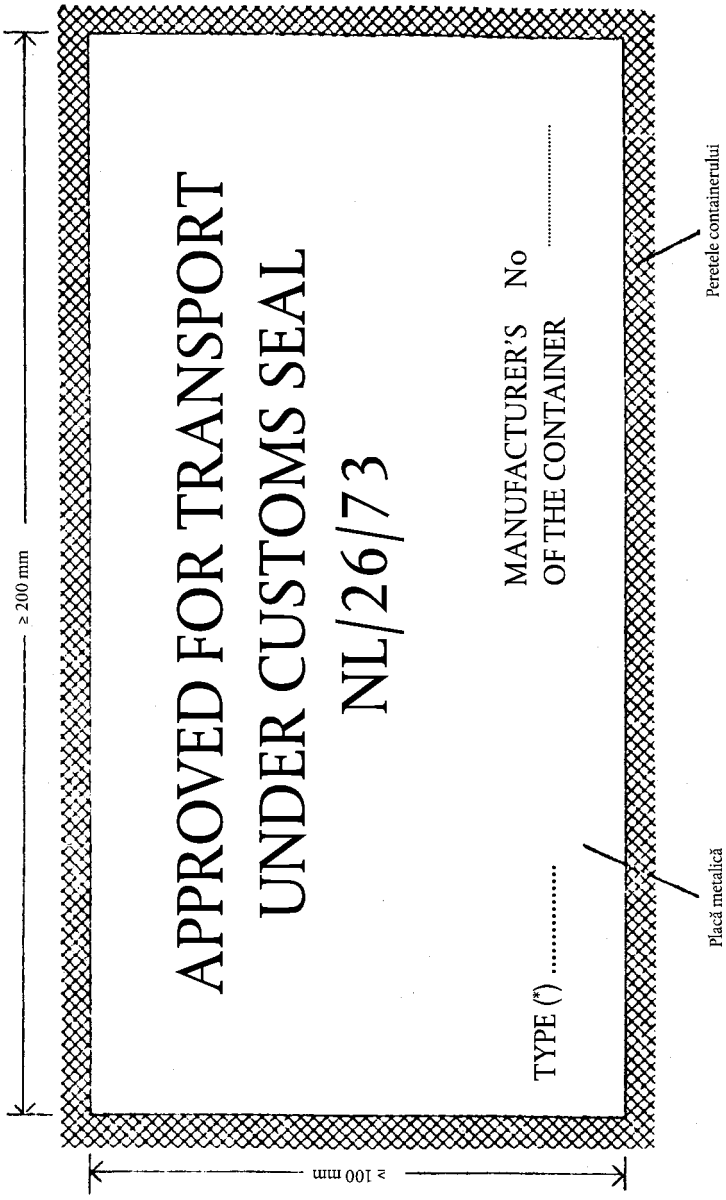
▼B

APENDICELE 1 LA PARTEA II

MODELUL I

PLACA DE AGREARE

(versiunea engleză)



(*) Numai în caz de agreare pe tip de construcție.

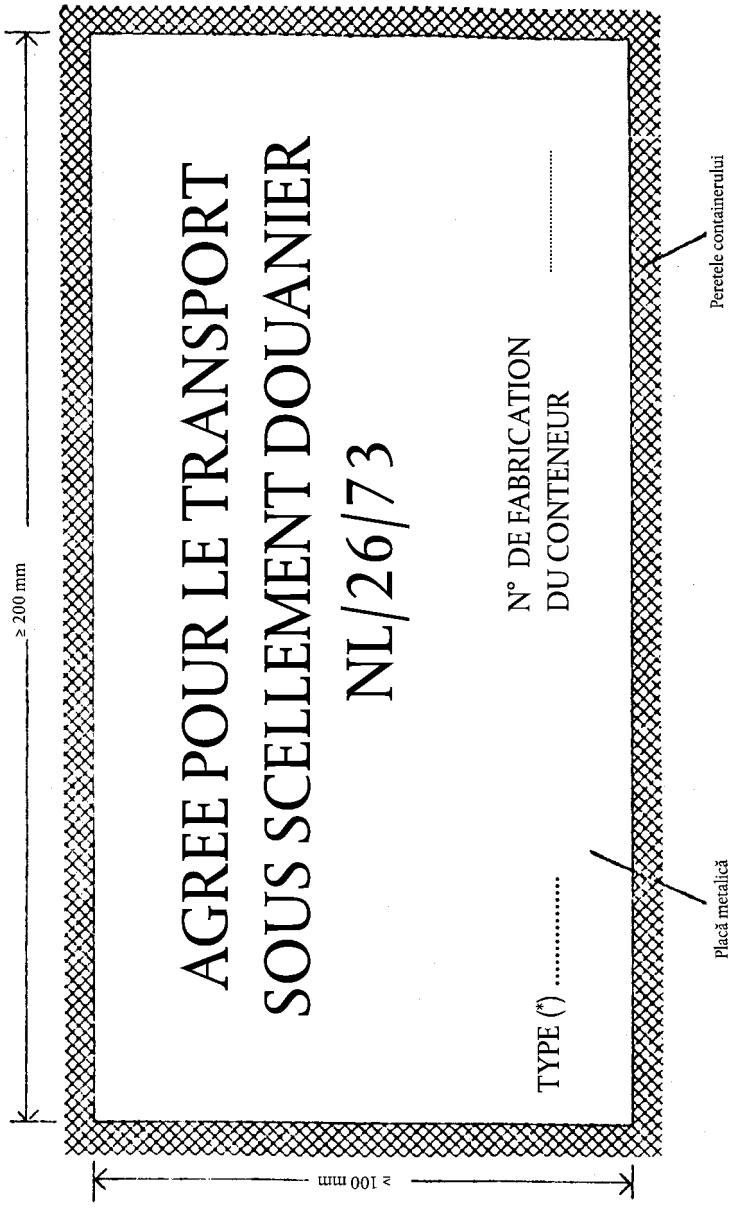
▼B

APENDICELE 1 LA PARTEA II

MODELUL I

PLACA DE AGREARE

(versiunea franceză)



(*) Numai în caz de agreare pe tip de construcție.

▼B

APENDICELE 2 LA PARTEA II

MODELUL II

CONVENȚIA VAMALĂ PRIVIND TRANSPORTUL INTERNAȚIONALDE MĂRFURI SUB ACOPERIREA CARNETELOR TIR (1975)

CERTIFICAT DE AGREARE PE TIP DE CONSTRUCȚIE

1. Certificat nr. (*) .....
2. Se certifică prin prezentul că tipul de container descris mai jos a fost agreat și containerele construite după acest tip pot fi admise pentru transportul mărfurilor sub sigiliu vamal.
3. Felul containerului: .....
4. Numărul sau literele de identificare a tipului de construcție: .....
5. Numărul de identificare a planurilor de construcție: .....
6. Numărul de identificare a specificațiilor de construcție: .....
7. Tara: .....
8. Dimensiuni exterioare, în centimetri: .....
9. Caracteristici esențiale de construcție (natura materialelor, felul construcției etc.): .....

   .....
10. Prezentul certificat este valabil pentru toate containerele construite conform planurilor și specificațiilor menționate mai sus.
11. Eliberat pentru .....
    (Denumirea și adresa constructorului)

    care este autorizat să fixeze o placă de agreare pe fiecare container care aparține tipului de construcție agreat, construit de el.

    La ....., la data de ..... 19 .....
    (Locul) (Data)

    De către .....
    (Semnătura și stampila organismului sau serviciului emitent)

AVIZ IMPORTANT

[Alineatele (6) și (7) din partea a II-a a anexei 7 la Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR, 1975]

6. Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, el trebuie, înainte de a putea fi folosit pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal, să fie readus în starea care a justificat agrearea, astfel încât să corespundă din nou condițiilor tehnice respective.

7. În cazul în care caracteristicile esențiale ale unui container se modifică, acesta nu mai beneficiază de agrearea acordată și trebuie să fie agreat din nou de autoritățile competente înainte de a putea fi folosit pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal.

(*) Se indică literele și cifrele care urmează să apară pe placa de agreare (a se vedea alineatul (5) litera (b) din partea a II-a a anexei 7 la Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR, 1975).

▼B

APENDICELE 3 LA PARTEA II

MODELUL II

CONVENȚIA VAMALĂ PRIVIND TRANSPORTUL INTERNAȚIONALDE MĂRFURI SUB ACOPERIREA CARNETELOR TIR (1975)

CERTIFICAT DE AGREARE ACORDAT ÎNTR-UN STADIU ULTERIOR FABRICAȚIEI

1. Certificat nr. (*) .....

2. Se certifică prin prezentul că containerul/containerele descris(e) mai jos a(u) fost agreat(e) pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal.

3. Felul containerului/containerelor: .....

4. Numărul de serie dat containerului/containerelor de producător: .....

.....

5. Tara .....

6. Dimensiuni externe (în centimetri): .....

7. Caracteristici esențiale de construcție (natura materialelor, felul construcției, etc.): .....

.....

8. Eliberat pentru .....

(Denumirea și adresa solicitantului)

care este autorizat să fixeze o placă de agreare pe containerul/containerele indicat(e) mai sus.

La ....., la data de ..... 19 .....

(Locul) (Data)

De către .....

(Semnătura și stampila organismului sau serviciului emitent)

AVIZ IMPORTANT

[Alineatele (6) și (7) din partea a II-a a anexei 7 la Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR, 1975]

6. Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, el trebuie, înainte de a putea fi folosit pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal, să fie readus în starea care a justificat agrearea, astfel încât să corespundă din nou condițiilor tehnice respective.

7. În cazul în care caracteristicile esențiale ale unui container se modifică, acesta nu mai beneficiază de agrearea acordată și trebuie să fie agreat din nou de autoritățile competente înainte de a putea fi folosit pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal.

(*) Se indică literele și cifrele care urmează să apară pe placa de agreare (a se vedea alineatul (5) litera (b) din partea a II-a a anexei 7 la Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR, 1975).

▼B

PARTEA III

NOTE EXPLICATIVE

1. Notele explicative referitoare la anexa 2, prezentate în anexa 6 la prezenta convenție, se aplică *mutatis mutandis* containerelor agreate pentru transportul sub sigiliu vamal în aplicarea dispozițiilor prezentei convenții.

2. **Partea I – articolul 4 alineatul (6) litera (a)**

   Schița anexată la prezenta parte oferă un exemplu de sistem de fixare a prelatei la fitingurile de colț ale containerelor care este acceptabil din punct de vedere vamal.

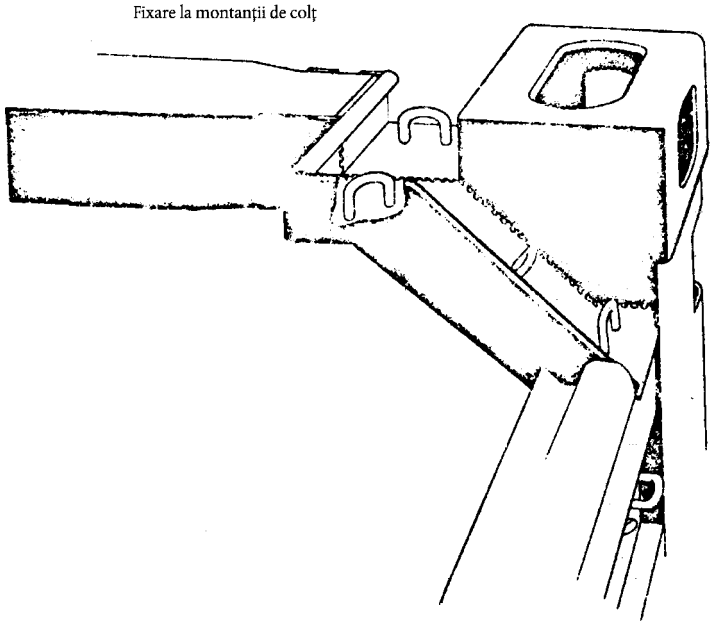
3. **Partea a II-a - alineatul (5)**

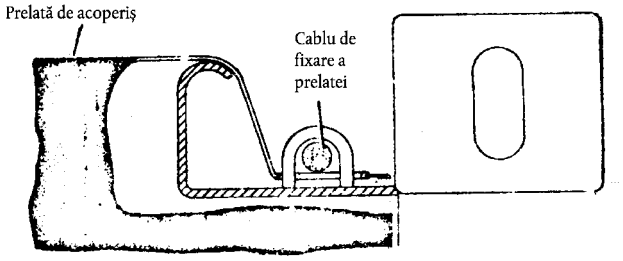
   În cazul în care două containere cu prelată agreate pentru transportul sub sigiliu vamal sunt combinate în așa fel încât să formeze un singur container acoperit de o singura prelată și care îndeplinește condițiile pentru transport sub sigiliu vamal, nu se pretinde, pentru un asemenea ansamblu, un certificat de agreare sau o placă de agreare distinctă.

▼B

Dispozitiv de fixare a prelatei la fitingurile de colț

Dispozitivul reprodus mai jos corespunde cerințelor articolului 4 alineatul (6) litera (a) din partea I.





Vedere în secțiune